



EVINRUDE[®]
Johnson[®]






INSTALLATION INSTRUCTIONS

Remote Control Adapter Kit P/N 435978

SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

 Safety Warning	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
 Note	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
 Important	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

TO THE OWNER

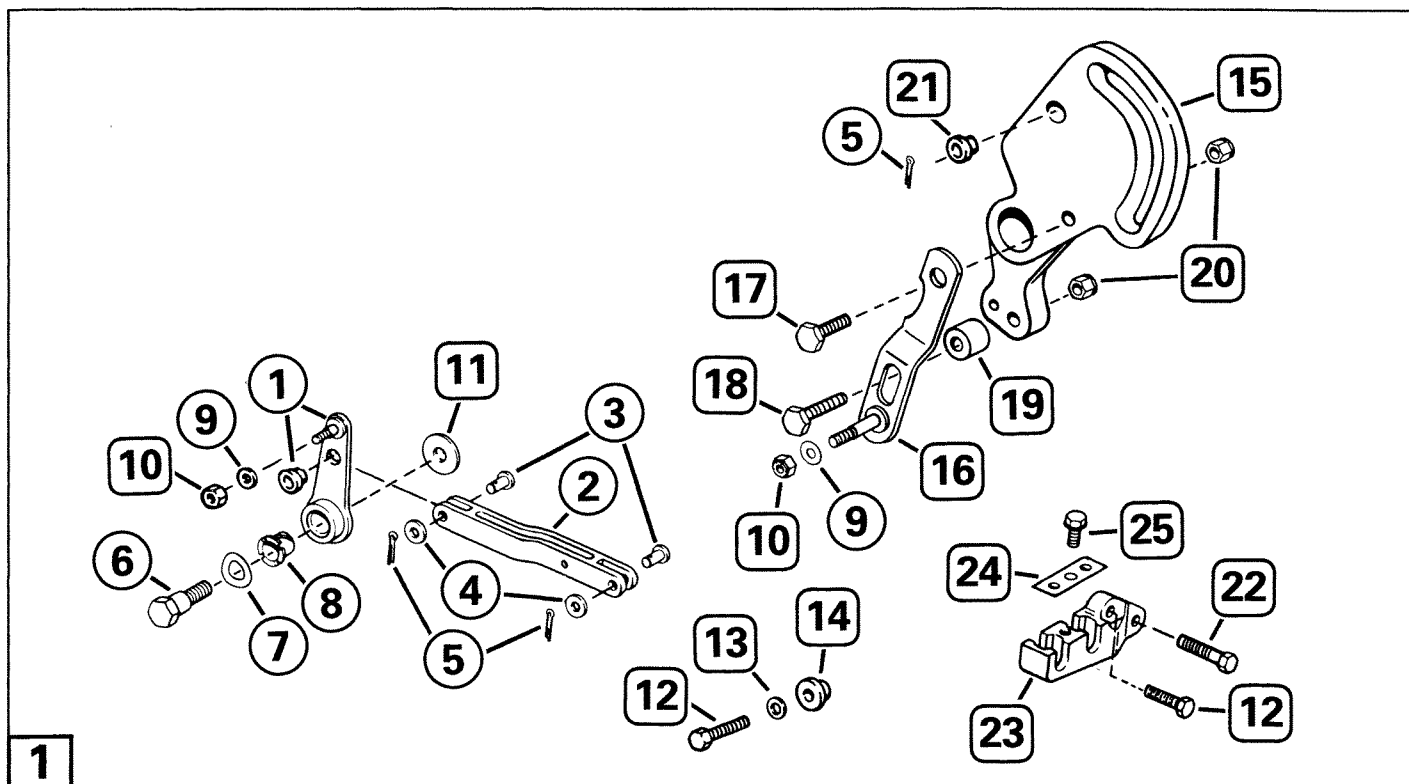
The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

TO THE INSTALLER

Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

PREFACE

These instructions are for 40RP, 40RW, 45 and 55 rope start models. Install this kit first, then install the Emergency Ignition Stop Switch Kit following instructions provided with kit.



DR4685

⚠ When replacement parts are required, use genuine *Evinrude / Johnson* parts or parts with equivalent characteristics including type, strength and material. Failure to do so may result in product malfunction and possible injury to the operator or passengers.

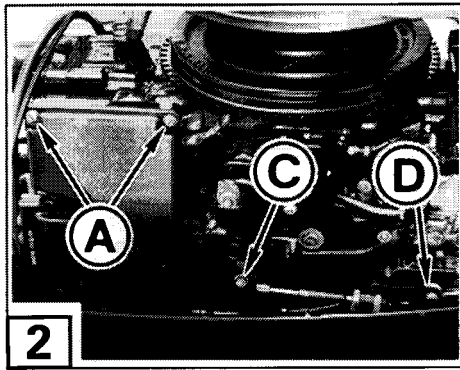


Safety Related 2

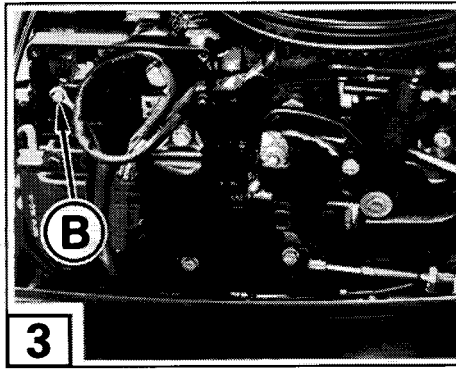
339563R/eng

1 CONTENTS OF KIT

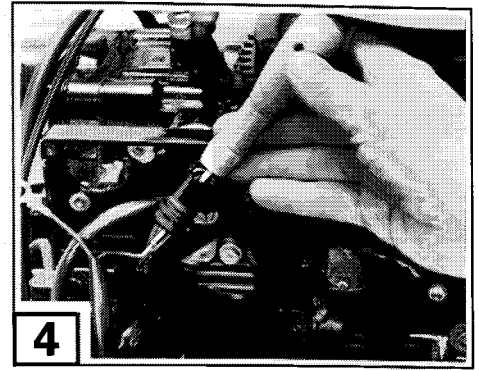
Ref.	Name of Part	Qty.
1	Shift lever & bushing	1
2	Shift lever link.	1
3	Link pin	2
4	Link washer.	2
5	Cotter pin	3
6	Shift lever shoulder screw	1
7	½ in. Wave washer	1
8	Shoulder screw bushing	1
9	#10 Flat washer	1
10	10-32 Locknut	2
11	⅝ in. Flat washer.	1
12	¼-20 x 1 in. Screw	2
13	¼ in. Flat washer.	1
14	Lockout spacer	1
15	Throttle lever	1
16	Throttle lever bracket	1
17	¼-20 x ⅞ in. Screw, upper	1
18	¼-20 x 1¼ in. Screw, lower	1
19	Bracket spacer.	1
20	¼-20 Locknut.	2
21	Throttle lever bushing.	1
22	¼-20 x 1 13/16 in. Screw	1
23	Anchor block.	1
24	Control cable retainer	1
25	¼-20 x ½ in. Screw, washer head	1



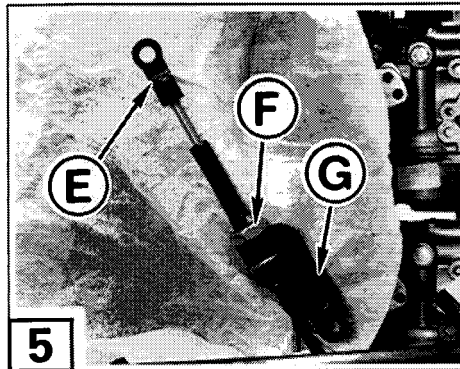
33589



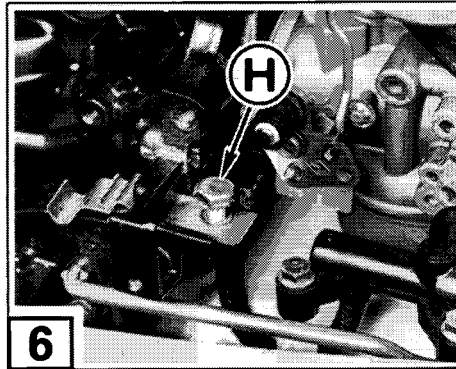
33603



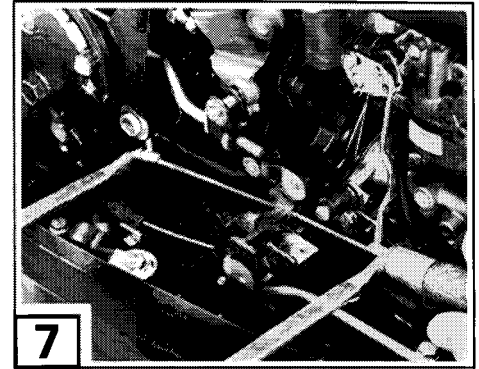
33588



33583



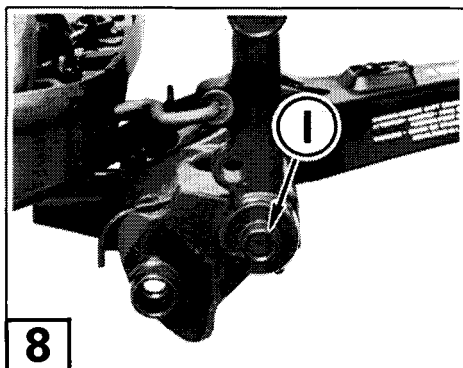
4248



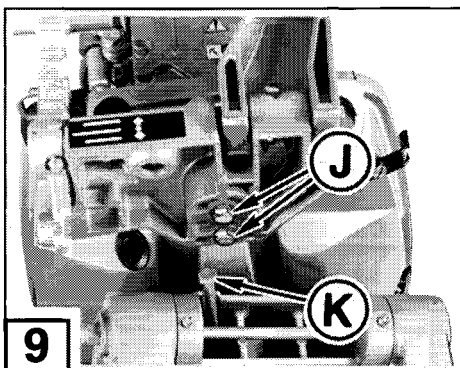
33581

Remove Steering Handle

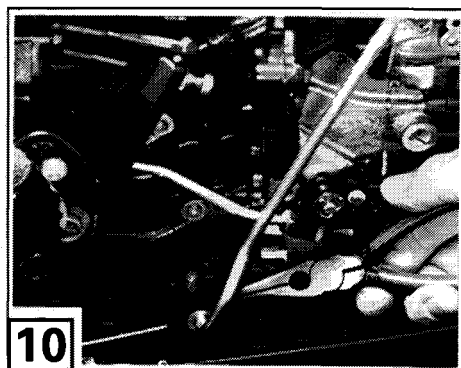
- 2** Remove cover mounting screws **A** and lay cover aside.
- 3** Remove and save stop switch ring terminal mounting screw **B** and star washer.
- 4** Separate *Amphenol* connectors. Push black wire socket terminal out of plug.
- 2** Remove and discard screws from the throttle cable lever **C** and anchor **D**.
- 5** Remove and discard pivot **E**, jam nut **F**, anchor **G** from throttle cable.
- 6** Remove and lay aside throttle cam to allow clearance for cutting manifold. Observe position of washers for reassembly. Remove and discard detent spring and mounting screw **H**.



COB6023



33581



33580

7 Lay shop towel in lower engine cover to catch aluminum chips. Cut off intake manifold mounting boss flush with throttle cam mounting surface.

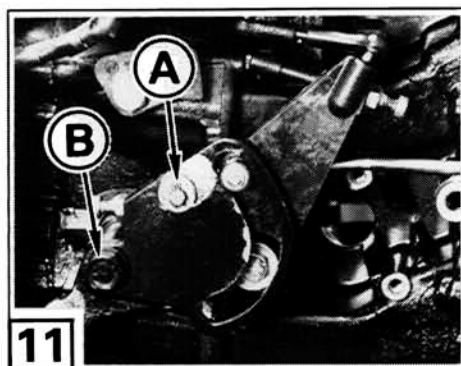
8 Remove and discard shift handle shoulder screw ① and washers.

9 Remove and discard steering handle locknuts and mounting screws ②.

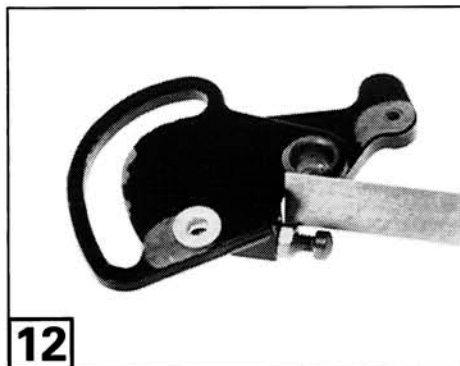
9 Support handle and pull electrical cable and throttle cable through lower engine cover. Remove grommet from cable and reinstall in engine cover. Discard handle assembly. Loosen steering friction adjustment screw ③ to allow motor to steer freely.

INTERLOCK MODELS: Remove and discard starter lockout cable anchor screw from lower engine cover bracket. Disengage cable from cam. Observe position of square plates for reassembly.

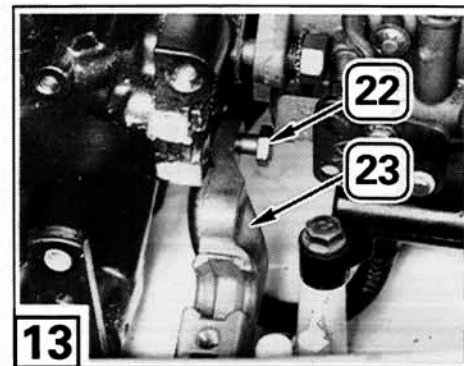
10 ALL MODELS: Raise shift rod to a vertical position. Remove and discard cotter pin, washers & shift rod.



33578



33596



4249

Remove old components

11 Remove and discard throttle lever cotter pin (A). Save washers and bushing. Remove and save throttle lever shoulder screw (B) and washers. Observe position of washers for reassembly.

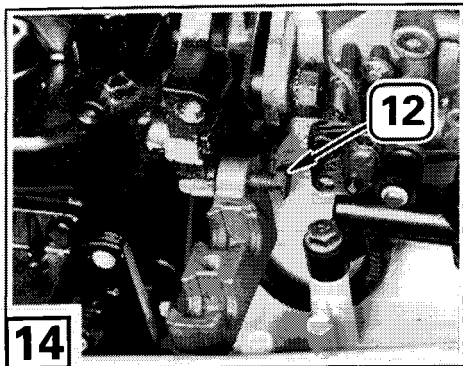
12 Measure and record wide open throttle stop screw position in throttle lever for assembly in new lever. Remove bumper, jam nut, and throttle stop screw. Discard throttle lever.

Install kit components

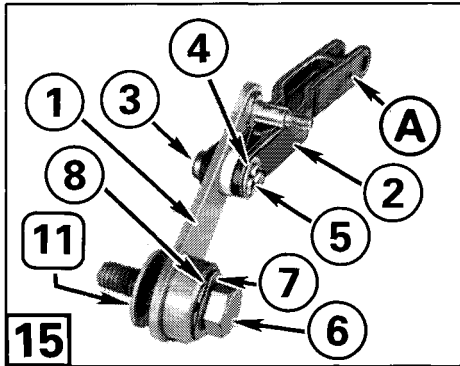
Apply *Triple-Guard*[®] grease to all shoulder bolts, pins, and bushings.

13 Loosen carburetor mounting nuts. Pull carburetors forward to clear lower anchor block mounting screw.

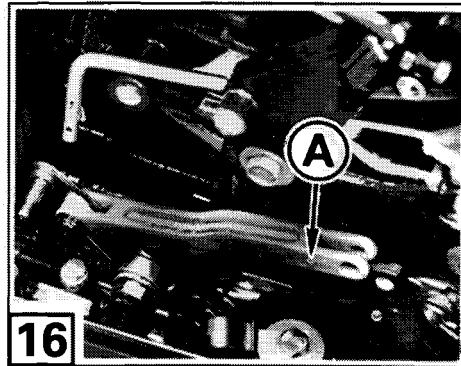
13 Position anchor block (23) on manifold. Install screw (22) in lower mounting hole. Hold screw in position with a flat blade screw driver and turn screw with an open end wrench.



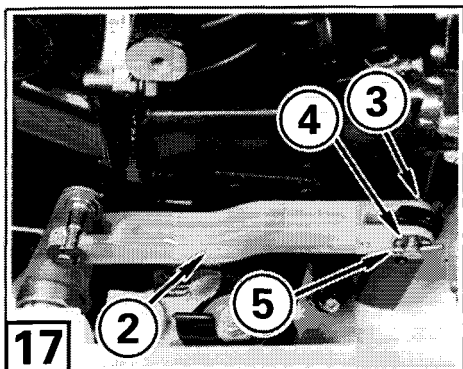
4255



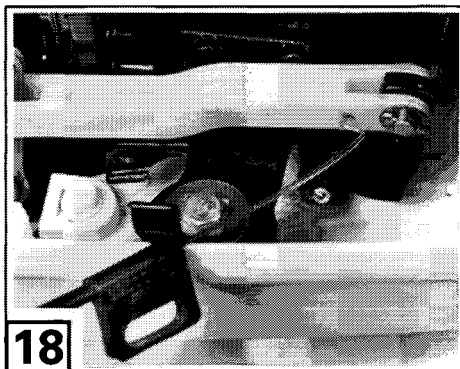
COA5323



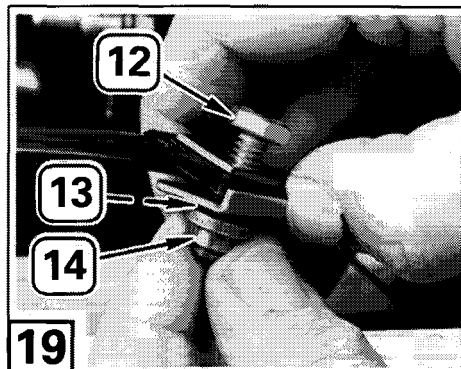
33610



4231



4242



4223

14 Rotate anchor block in position and install screw **12**. Tighten screws securely and retighten carburetor mounting nuts.

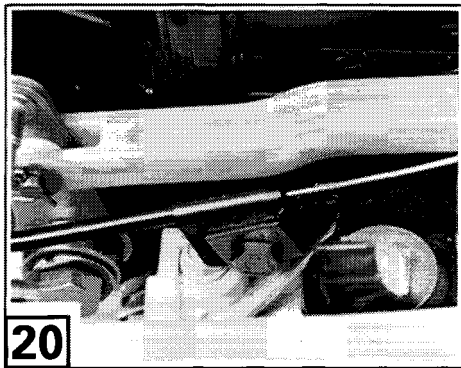
15 Position shift lever link **2** on shift lever & bushing **1** with hole **A** FORWARD as shown for lockout cable. Install pin **3**, washer **4** and cotter pin **5** in bushing.

15 **16** Install bushing **8**, shoulder bolt **6**, wave washer **7**, and flat washer **11**. Secure shift lever to powerhead with shoulder bolt. Tighten shoulder bolt securely.

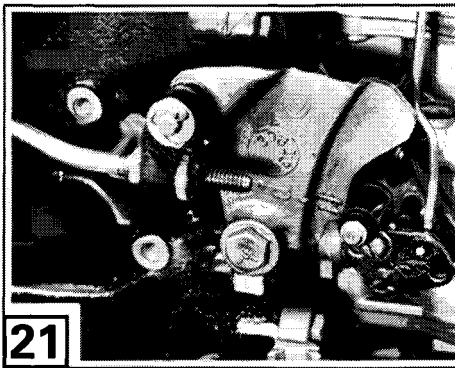
17 Align link with shift lever. Install pin **3** thru link **2**, bushing (in lever), and washer **4**. Secure with cotter pin **5**.

18 **INTERLOCK MODELS:** Insert lockout cable in hole in link.

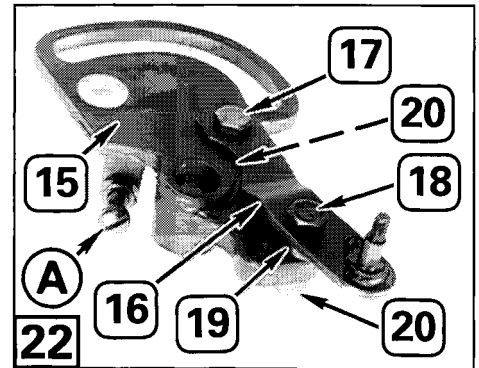
19 Align tabs with lockout cable anchor. Insert screw **12**, washer **13**, and spacer **14**.



4241



33614



33593

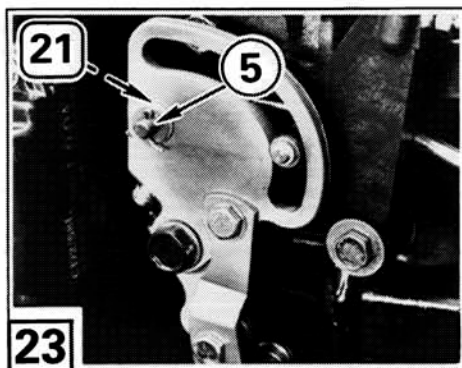
20 Install screw into lower motor cover support. Tighten to a torque of 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

21 **ALL MODELS:** Reinstall throttle cam pivot screw with washers and bushing in correction location. Tighten pivot screw to a torque of 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

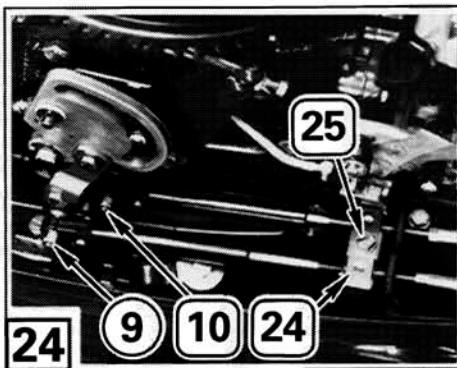
22 Assemble wide open throttle stop screw **A**, jam nut and bumper onto new throttle lever **15** at predetermined dimension. Install throttle lever bracket **16** onto throttle lever using screw **17**, screw **18**, spacer **19** & locknuts **20**.

23 Insert bushing **21** in throttle lever. Insert throttle link through throttle lever with original washers on each side. Secure throttle link with cotter pin **5**. Reinstall old shoulder screw, flat washers, and throttle lever. Tighten screw securely. Make sure throttle lever operates smoothly and does not bind.

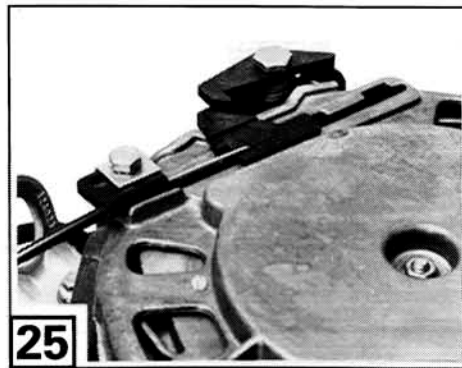
Install Emergency Ignition Stop Switch Kit following the instructions provided with kit.



33616



33611



33612

Test and adjust

Check spark/throttle synchronization, wide open throttle position, and spark advance. For procedures, refer to **Service Manual**.

⚠ 24 Apply *Triple-Guard* grease to throttle and shift cables. Install control cables onto shift and throttle levers and **secure with washers 9 and locknuts 10 provided. Do not substitute.** Adjust control cables. For procedure refer to **Service Manual**.

Secure control cables with retainer **24** and mounting screw **25**. Protrusions must face DOWN. Tighten mounting screw to a torque of 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

⚠ Connect wires for the emergency ignition stop switch following the instructions provided in kit. **After installation is completed, check for interference between wires and engine linkage parts.** Undetected interference may result in electrical wires being damaged. Install electrical bracket cover.

25 ⚠ INTERLOCK MODELS: Check starter lockout adjustment. Make sure starter does not operate when engine is in gear. For procedure, refer to **Service Manual**.





EVINRUDE[®]
Johnson[®]




SVENSKA

MONTERINGSANVISNINGAR

Adaptersats för fjärreglage P/N 435978

SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

 Säkerhetsvarning	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personskador.
 Obs	Står intill information som kan förhindra maskinskador.
 Viktigt	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

TILL ÄGAREN

De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhållsinformation i dessa anvisningar.

FÖRORD

Dessa anvisningar är avsedda för de snörstartade modellerna 40RP, 40RW, 45 och 55. Montera först denna sats och sedan nödstoppet i enlighet med anvisningarna i den satsen.




FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit adaptateur de commande à distance P/N 435978

SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

 Avertissement de sécurité	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
 Note	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
 Important	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

PRÉFACE

Ces instructions sont pour les modèles 40RP, 40RW, 45 et 55 à démarrage manuel. Installez ce kit en premier, puis installez le kit d'interrupteur d'arrêt d'urgence de l'allumage en suivant les instructions fournies dans ce dernier.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, ® Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.




ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conjunto Adaptador del Control Remoto P/N 435978

SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

 Advertencia de Seguridad	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
 Nota	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
 Importante	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

AL INSTALADOR

Entregue esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

PREFACIO

Estas instrucciones son para los modelos 40RP, 40RW, 45 y 55 de arranque manual. Instale este conjunto primero, luego instale el Conjunto de Interruptor de Parada de Emergencia de la Ignición siguiendo las instrucciones suministradas con dicho conjunto.




ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Kit adattatore del telecomando P/N 435978

SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

 Avvertenza di sicurezza	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
 Nota	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
 Importante	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

PER IL PROPRIETARIO

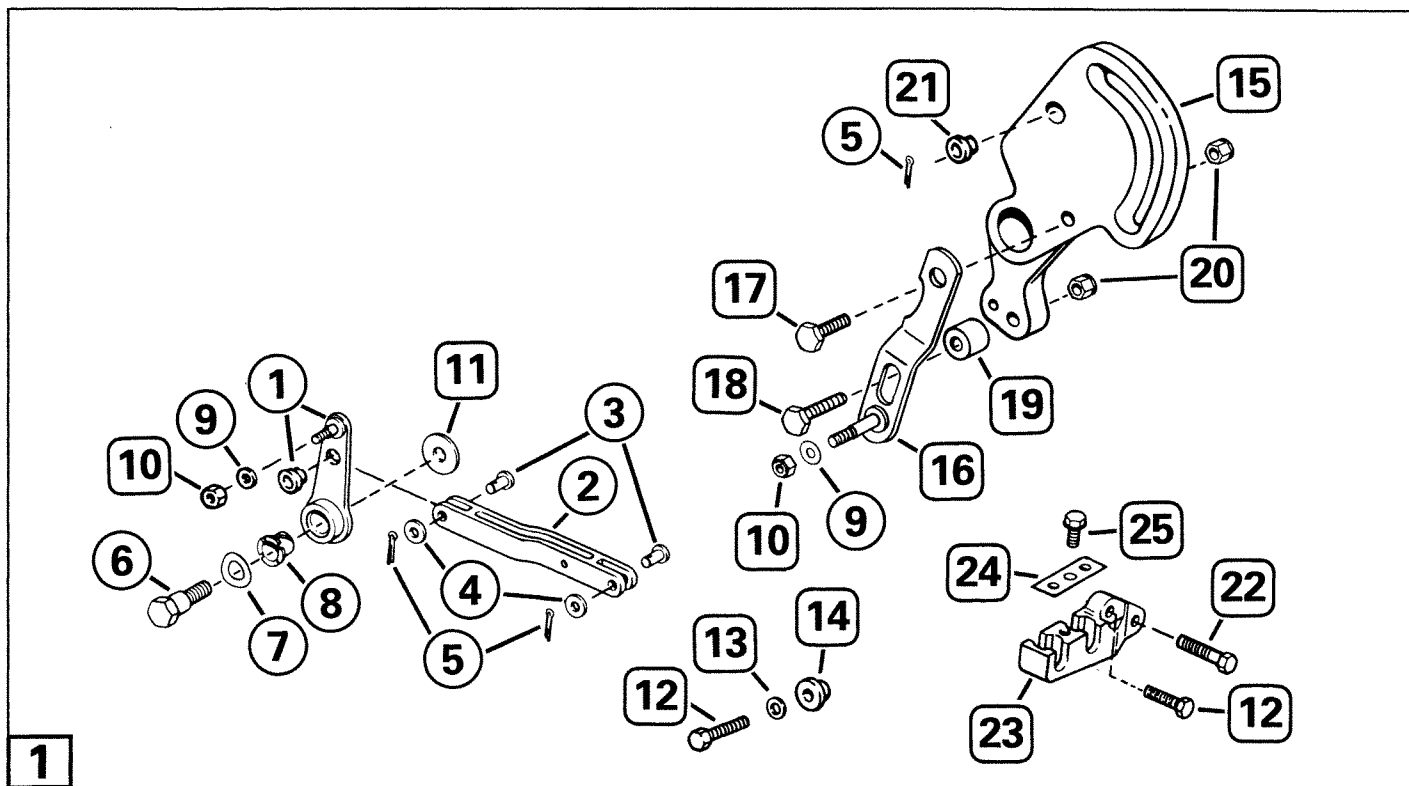
Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

PER L'INSTALLATORE

Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

PREFAZIONE

Queste istruzioni riguardano i modelli ad avviamento manuale 40RP, 40RW, 45 e 55. Installare prima questo kit, quindi installare il kit interruttore di arresto d'emergenza, nel rispetto delle istruzioni contenute nel kit.



DR4685

SVENSKA

⚠ När utbytesdelar behövs, använd endast *Evinrude/Johnson* originaldelar eller delar med motsvarande karaktärstika, inklusive typ, styrka och material. Skulle du inte göra det, kan produkten gå sönder och även skada förare eller passagerare.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

⚠ Cuando se requieran piezas de repuesto, use piezas genuinas *Evinrude/Johnson* o piezas con características equivalentes incluyendo tipo, resistencia y material. El no hacer esto podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador o pasajeros.



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

⚠ Lorsque des pièces de rechange sont requises, utilisez des pièces *Evinrude/Johnson* authentiques ou des pièces ayant des caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Omettre d'observer ce point peut provoquer un fonctionnement défectueux du produit et des blessures éventuelles au pilote ou aux passagers.



Point de Sécurité

ITALIANO

⚠ Quando servono pezzi di ricambio, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali *Evinrude/Johnson* o pezzi di caratteristiche equivalenti per tipo, resistenza e materiale. Il mancato rispetto di questa disposizione può provocare guasti ed eventualmente danni all'operatore e/o ai passeggeri.



Sicurezza d'Uso

1 SATSEN INNEHÅLLER:

Ref.	Benämning	Ant.
1	Växelarm & bussning	1
2	Länk, växelarm	1
3	Länkbult	2
4	Länkbricka	2
5	Saxsprint	3
6	Ansattsskruv, växelarm	1
7	½ in. vågbricka	1
8	Bussning, ansattsskruv	1
9	Flatbricka nr. 10	1
10	10-32 låsmutter	2
11	¾ in. flatbricka	1
12	¼-20 x 1 in. skruv	2
13	¼ in. flatbricka	1
14	Spärrmellanlägg	1
15	Gasarm	1
16	Fäste, gasarm	1
17	¼-20 x ⅞ in. skruv, övre	1
18	¼-20 x 1¼ in. skruv, nedre	1
19	Mellanlägg, fäste	1
20	¼-20 låsmutter	2
21	Bussning, gasarm	1
22	¼-20 x 1 ⅜ in. skruv	1
23	Fästblock	1
24	Reglagekabelhållare	1
25	¼-20 x ½ in. skruv, brickhuvud	1

1 CONTENIDO DEL CONJUNTO

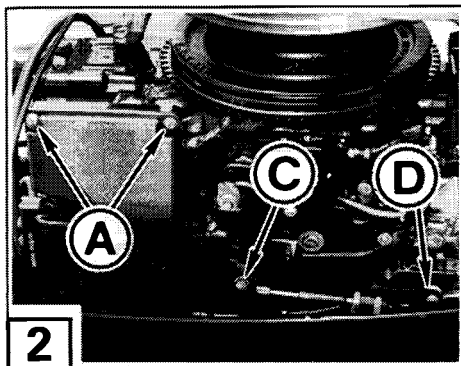
Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
1	Palanca de cambios y buje	1
2	Articulación de la palanca de cambios	1
3	Pasadores de la articulación	2
4	Arandelas de la articulación	2
5	Chavetas	3
6	Tornillo con hombro de la palanca de cambios	1
7	Arandela comba de ½ pul.	1
8	Buje del tornillo con hombro	1
9	Arandela plana #10	1
10	Tuercas de seguridad de 10-32	2
11	Arandela plana de ¾ pul.	1
12	Tornillos de ¼-20 x 1 pul.	2
13	Arandela plana de ¼ pul.	1
14	Espaciador de traba	1
15	Palanca de aceleración	1
16	Soporte de la palanca de aceleración	1
17	Tornillo superior de ¼-20 x ⅞ pul.	1
18	Tornillo inferior de ¼-20 x 1¼ pul.	1
19	Espaciador del soporte	1
20	Tuercas de seguridad de ¼-20	2
21	Buje de la palanca de aceleración	1
22	Tornillo de ¼-20 x 1 ⅜ pul.	1
23	Bloque de anclaje	1
24	Retenedor del cable de control	1
25	Tornillo con cabeza de arandela de ¼-20 x ½ pul.	1

1 CONTENU DU KIT

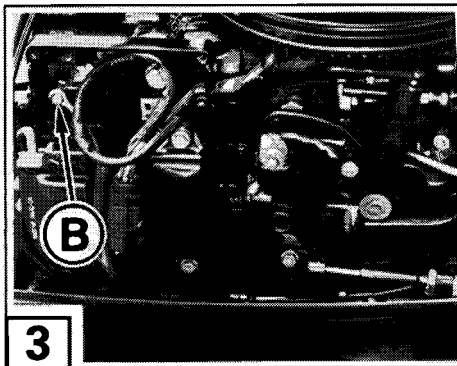
Réf.	Désignation	Qté
1	Bague & levier de changement d'engrenages	1
2	Tringle du levier de changement d'engrenages	1
3	Goupilles de tringle	2
4	Rondelles de tringle	2
5	Goupilles fendue	3
6	Vis à épaulement du levier de changement d'engrenages	1
7	Rondelle ondulée de ½ po.	1
8	Bague de la vis à épaulement	1
9	Rondelle plate #10	1
10	Écrous de sûreté de 10-32	2
11	Rondelle plate de ¾ po	1
12	Vis de ¼-20 x 1 po.	2
13	Rondelle plate de ¼ po	1
14	Pièce d'espacement du verrou	1
15	Levier d'accélération	1
16	Support du levier d'accélération	1
17	Vis de ¼-20 x ⅞ po, supérieure	1
18	Vis de ¼-20 x 1¼ po, inférieure	1
19	Pièce d'espacement du support	1
20	Écrous de sûreté de ¼-20	2
21	Bague du levier d'accélération	1
22	Vis de ¼-20 x 1 ⅜ po.	1
23	Bloc d'ancrage	1
24	Retenue du câble de commande	1
25	Vis de ¼-20 x ½ po, tête à collerette	1

1 CONTENUTO DEL KIT

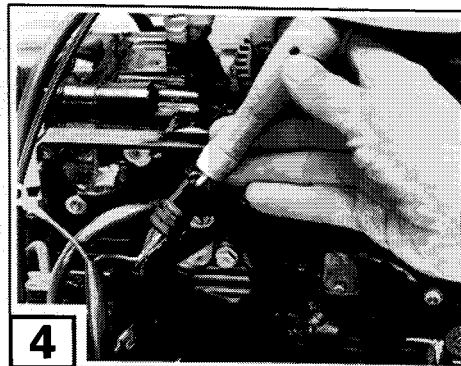
Rif.	Descrizione	Qtà
1	Leva del cambio con bussola	1
2	Articolazione della leva del cambio	1
3	Perno dell'articolazione	2
4	Rondella dell'articolazione	2
5	Coppiglia	3
6	Vite a colletto liscio della leva del cambio	1
7	Rondella ondulata ½ in.	1
8	Bussola della vite a colletto liscio	1
9	Rondella piatta #10	1
10	Dado di bloccaggio 10-32	2
11	Rondella piatta ¾ in.	1
12	Vite ¼-20 x 1 in.	2
13	Rondella piatta ¼ in.	1
14	Distanziatore di bloccaggio	1
15	Leva dell'acceleratore	1
16	Staffa della leva dell'acceleratore	1
17	Vite ¼-20 x ⅞ in., superiore	1
18	Vite ¼-20 x 1¼ in., inferiore	1
19	Distanziatore della staffa	1
20	Dado di bloccaggio ¼-20	2
21	Bussola della leva dell'acceleratore	1
22	Vite ¼-20 x 1 ⅜ in.	1
23	Blocco di ancoraggio	1
24	Fermaglio del cavo di comando	1
25	Vite ¼-20 x ½ in., testa con spallamento	1



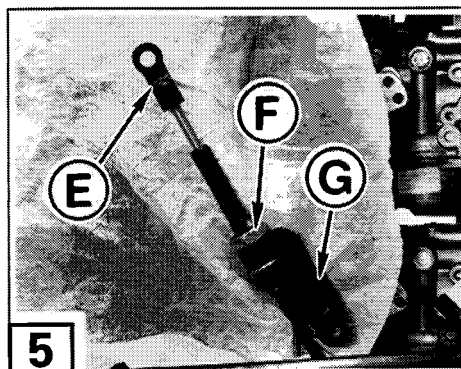
33589



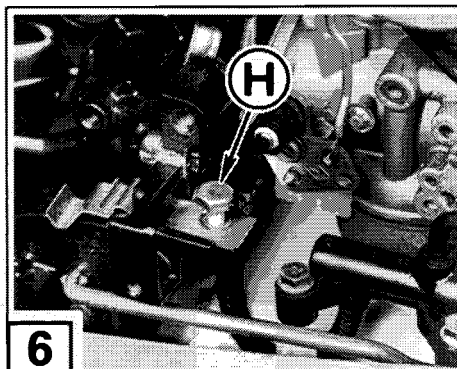
33603



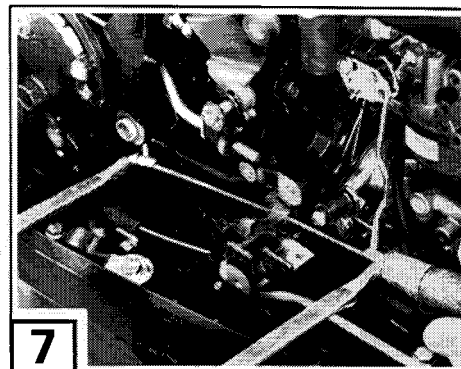
33588



33583



4248



33581

SVENSKA

Demontering av styrhandtag

- 2** Ta av lockets fästsruvar **A** och lägg locket åt sidan.
- 3** Ta av fästsruven **B** och stjärnbrickan från stoppkontaktens ringfäste och spara dem.
- 4** Ta isär *Amphenol*-kopplingarna. Tryck ut den svarta ledningens pol ut pluggen.
- 2** Kassera skruvarna på gaskabelarmen **C** och fästet **D**.
- 5** Kassera ledbulten **E**, låsmuttern **F** och fästet **G** på gaskabeln.
- 6** Demontera gasarmen så att du får plats att skära i insugningsröret. Lägga märke till hur brickorna sitter så att de senare kan monteras rätt. Kassera spärrfjädern och fästsruven **H**.

ESPAÑOL

Remoción del brazo de dirección

- 2** Remueva los tornillos de montaje de la tapa **A** y coloque la tapa a un lado.
- 3** Remueva y guarde el tornillo de montaje del terminal de anillo del interruptor de parada **B** y la arandela estrella.
- 4** Separe los conectores de *Amphenol*. Retire del enchufe el terminal hembra del cable negro.
- 2** Remueva y deshágase de los tornillos de la palanca del cable de aceleración **C** y del anclaje **D**.
- 5** Remueva y deshágase del pivote **E**, de la contra tuerca **F**, del anclaje **G**, situados en el cable de aceleración.
- 6** Remueva y coloque a un lado la leva de aceleración para abrir espacio para cortar el múltiple. Observe la posición de las arandelas para el reensamble. Remueva y deshágase del resorte del retén y del tornillo de montaje **H**.

FRANÇAIS

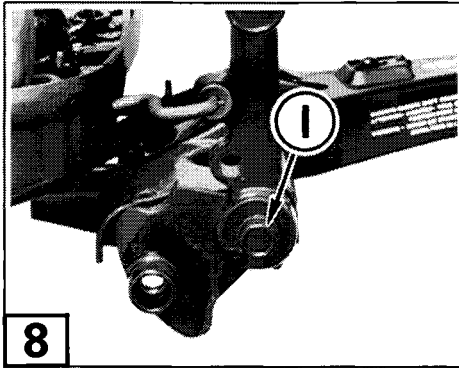
Dépose du bras de direction

- 2** Enlevez les vis de fixation du capot **A** et placez-le de côté.
- 3** Enlevez et gardez la vis de fixation de la borne à anneau de l'interrupteur d'arrêt **B**, ainsi que la rondelle étoilée.
- 4** Séparez les connecteurs *Amphenol*. Poussez la borne de la douille du câble noir hors de la prise.
- 2** Enlevez et jetez les vis du levier de câble d'accélération **C**, ainsi que l'ancrage **D**.
- 5** Enlevez et jetez l'axe **E**, l'écrou auto-bloquant **F**, l'ancrage **G** du câble d'accélération.
- 6** Enlevez et placez de côté la came d'accélération, afin de permettre un dégagement pour couper le collecteur. Notez la position des rondelles pour le remontage. Enlevez et jetez le ressort de détente ainsi que la vis de fixation **H**.

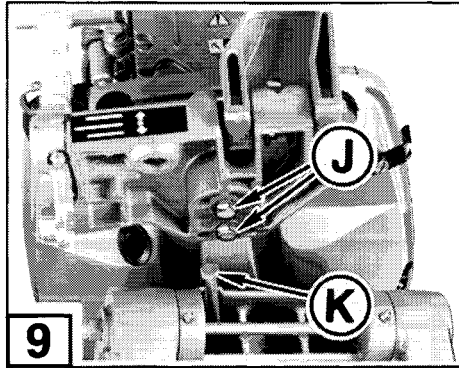
ITALIANO

Rimozione della barra dello sterzo

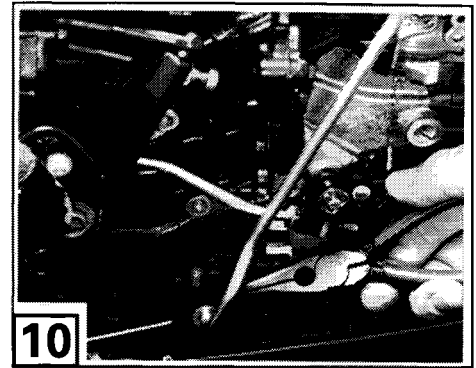
- 2** Togliere le viti di montaggio della carenatura **A** e metterla da parte.
- 3** Togliere e conservare la vite di montaggio del capocorda ad occhiello dell'interruttore di arresto **B** e la rondella a stella.
- 4** Staccare i connettori *Amphenol*. Estrarre dalla spina il terminale della presa del cavo nero.
- 2** Togliere e scartare le viti della leva del cavo dell'acceleratore **C** e dell'ancora **D**.
- 5** Togliere e scartare il perno di articolazione **E**, il controdado **F** e l'ancora **G** dal cavo dell'acceleratore.
- 6** Togliere e mettere da parte la camma dell'acceleratore, onde lasciare lo spazio necessario al taglio del collettore. Notare la posizione delle rondelle per il rimontaggio. Togliere e scartare la molla a spirale e la vite di montaggio **H**.



COB6023



33581



33580

SVENSKA

7 L  gg en trasa i underk  pan f  r att f  nga upp aluminiumsp  n. Sk  r av insugningsr  rets f  stklack i jämnhöjd med gaskammens passyta.

8 Kassera v  xelhandtagets ans  tsskruv    och brickor.

9 Kassera styrhandtagets låsmuttrar och fästskruvar   .

9 Stötta handtaget och dra el- och gaskablarna genom underk  pan. Ta bort genomföringen från kabeln och sätt tillbaka den i motorkåpan. Kassera handtagsenheten. Lossa styrfriktionsskruven    så att motorn kan styras fritt.

FÖRREGLERINGSMODELLER: Ta av startsp  rrkabelns fästskruv från underk  psf  stet och släng den. Lossa kabeln från kammen. Lägg märke till fyrkantplattformens placering f  r ihopsättning.

10 ALLA MODELLER: H  j v  xelst  ngen till vertikalt läge. Kassera saxsprinten, brickorna och v  xelst  ngen.

ESPA  OL

7 Coloque un trapo de taller en la tapa inferior del motor para coleccionar las limallas de aluminio. Corte la protuberancia de montaje del múltiple de admisión a ras con la superficie de montaje de la leva de aceleración.

8 Remueva y deshágase del tornillo con hombro de la palanca de cambios    y de las arandelas.

9 Remueva y deshágase de las tuercas de seguridad y de los tornillos de montaje del brazo de dirección   .

9 Soporte el brazo y retire el cable eléctrico y el cable de aceleración a través de la tapa inferior del motor. Remueva el anillo de caucho del cable y reinst  lelo en la tapa del motor. Deshágase del brazo de dirección. Afloje el tornillo de ajuste de la fricción de dirección    para que el motor gire libremente.

MODELOS CON TRABA DE ARRANQUE: Remueva y deshágase del tornillo de anclaje del cable de traba de arranque, situado en el soporte de la tapa inferior del motor. Desencaje el cable de la leva. Observe la posición de las placas cuadradas para el reensamble.

10 TODOS LOS MODELOS: Levante la varilla de cambios a la posición vertical. Remueva y deshágase de la chaveta, arandelas, y de la varilla de cambios.

FRANÇAIS

7   tendez un chiffon d'atelier dans le capot inférieur du moteur afin d'attraper les copeaux d'aluminium. Découpez le bossage de montage du collecteur d'admission, au ras de la surface de montage de la came d'accélération.

8 Enlevez et jetez la vis épaulement    de la poignée de changement d'engrenages, ainsi que les rondelles.

9 Enlevez et jetez les écrous de sûreté du bras de direction, ainsi que les vis de fixation   .

9 Soutenez le bras et tirez le câble électrique, ainsi que celui d'accélération,    travers le capot inférieur du moteur. Enlevez le passe-fil du câble et réinstallez-le dans le capot du moteur. Jetez l'assemblage du bras. Desserrez la vis de réglage du frottement de la direction    afin de permettre au moteur d'être dirigé librement.

MODÈLES    CROCHET DE VERROUILLAGE: sortez et jetez la vis d'ancrage du câble de verrouillage du lanceur, hors du support de capot inférieur du moteur. D  sengagez le câble de la came. Observez la position des plaques carrées pour le remontage.

10 TOUS LES MODÈLES: soulevez la tige de changement d'engrenages dans une position verticale. Enlevez et jetez la goupille fendue, les rondelles, ainsi que la tige de changement d'engrenages.

ITALIANO

7 Stendere uno straccio nella carenatura inferiore del motore al fine di raccogliere i trucioli di alluminio. Tagliare la sporgenza di montaggio del collettore di ammissione a livello con la superficie di montaggio della camma dell'acceleratore.

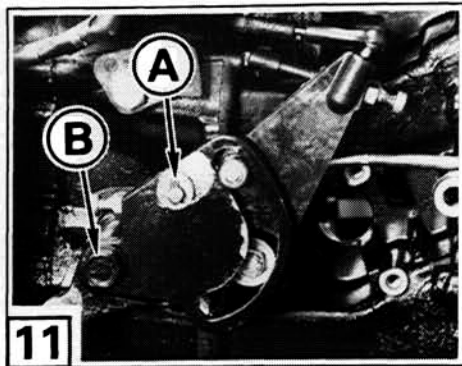
8 Togliere e scartare la vite a colletto liscio della barra del cambio    e le rondelle.

9 Togliere e scartare i dadi di bloccaggio della barra dello sterzo e le viti di montaggio   .

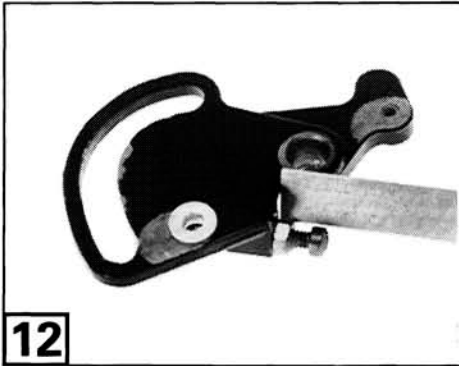
9 Sostenere la barra e far passare il cavo di alimentazione ed il cavo dell'acceleratore attraverso la carenatura inferiore del motore. Togliere l'anello passacavi dal cavo e rimontarlo nella carenatura. Scartare il gruppo della barra. Allentare la vite di regolazione dell'attrito dello sterzo    in modo che il motore possa sterzare liberamente.

MODELLI AD AZIONE INTERDIPENDENTE: Togliere e scartare la vite di ancoraggio del cavo di bloccaggio dell'avviatore dalla staffa della carenatura inferiore del motore. Disinserire il cavo dalla camma. Notare la posizione delle piastre quadrate per il rimontaggio.

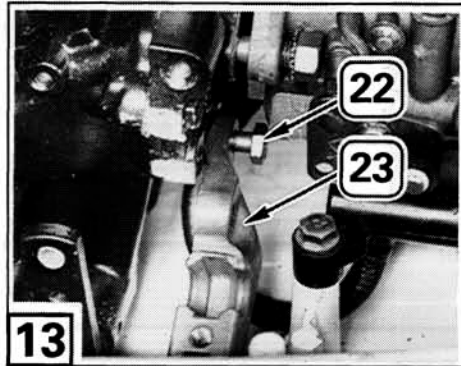
10 TUTTI I MODELLI: Sollevare l'asta del cambio in posizione verticale. Togliere e scartare la coppiglia, le rondelle e l'asta del cambio.



33578



33596



4249

SVENSKA

Demontering av gamla delar

11 Kassera gasarmens saxsprint (A). Spara brickorna och bussningen. Demontera och spara gasarmens ansatsskruv (B) och brickor. Lägga märke till brickornas placering för ihopsättning.

12 Mät och skriv upp fullgasstoppsskruvens placering i gasarmen för montering på den nya armen. Demontera dämparen, låsmuttern och gasstoppsskruv. Släng gasarmen.

Montering av satsens delar

Lägg *Triple-Guard*®-fett på alla ansatsbultar, bultar och bussningar.

13 Lossa förgasarfästmuttrarna. Dra förgasarna framåt för att frilägga nedre fästblocksskruv.

13 Sätt fästblocket (23) på grenröret. Placera skruven (22) i nedre fästhållet. Håll skruven på plats med en skruvmejsel och vrid den med en fast nyckel.

ESPAÑOL

Remoción de los componentes viejos

11 Remueva y deshágase de la chaveta de la palanca de aceleración (A). Guarde las arandelas y el buje. Remueva y guarde el tornillo con hombro de la palanca de aceleración (B) y las arandelas. Observe la posición de las arandelas para el reensamble.

12 Mida y anote la posición del tornillo de tope de máxima aceleración, situado en la palanca de aceleración, para ensamblarlo en la palanca nueva. Remueva el tope de caucho, la contra tuerca y el tornillo de tope de aceleración. Deshágase de la palanca de aceleración.

Instalación de los componentes del conjunto

Apliquele grasa *Triple-Guard*® a todos los tornillos con hombro, pasadores y bujes.

13 Afloje las tuercas de montaje del carburador. Hale los carburadores hacia el frente para abrir paso para el tornillo del montaje inferior del bloque de anclaje.

13 Coloque el bloque de anclaje (23) en el múltiple. Instale el tornillo (22) en el agujero de montaje inferior. Sostenga el tornillo en posición con un destornillador de pala plana y gírelo con una llave de boca fija.

FRANÇAIS

Dépose des vieux composants

11 Enlevez et jetez la goupille fendue (A) du levier de changement d'engrenages. Gardez les rondelles et la bague. Enlevez et gardez la vis à épaulement (B) et les rondelles du levier de changement d'engrenages. Observez la position des rondelles pour le remontage.

12 Mesurez et notez la position de la vis de butée de l'accélération maximale dans le levier d'accélération, pour l'assemblage dans le nouveau levier. Enlevez le butoir, l'écrou auto-bloquant, ainsi que la vis de butée d'accélération. Jetez le levier d'accélération.

Installation des composants du kit

Appliquez de la graisse *Triple-Guard*® sur tous les boulons à épaulement, les goupilles, ainsi que les bagues.

13 Desserrez les écrous de fixation de carburateur. Tirez les carburateurs vers l'avant, afin de permettre le passage de la vis de fixation du bloc d'ancrage inférieur.

13 Positionnez le bloc d'ancrage (23) sur le collecteur. Installez la vis (22) dans l'orifice de montage inférieur. Maintenez la vis en position avec un tournevis plat et serrez-la avec une clé à fourche.

ITALIANO

Rimozione dei vecchi componenti

11 Togliere e scartare la coppiglia della leva dell'acceleratore (A). Conservare le rondelle e la bussola. Togliere, ma conservare, la vite a colletto liscio (B) e le rondelle della leva dell'acceleratore. Notare la posizione delle rondelle per il successivo rimontaggio.

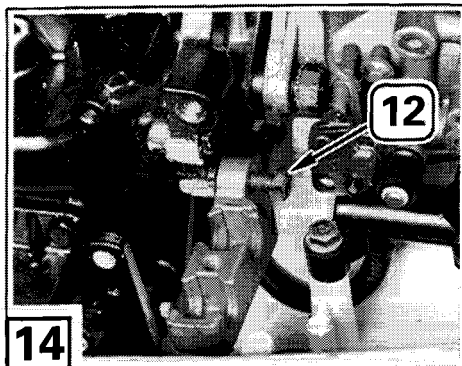
12 Misurare ed annotare la posizione della vite di arresto a pieno gas nella leva dell'acceleratore, per il montaggio nella nuova leva. Togliere il parabordo, il dado di bloccaggio e la vite di arresto dell'acceleratore. Scartare la leva dell'acceleratore.

Installazione dei componenti del kit

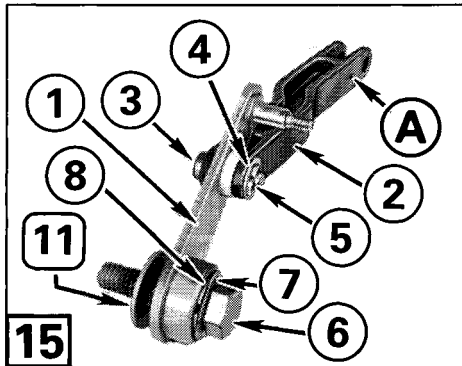
Applicare del grasso *Triple-Guard*® a tutti i bulloni a colletto liscio, i perni e le bussole.

13 Allentare i dadi di montaggio del carburatore. Tirare i carburatori in avanti al fine di liberare la vite di montaggio del blocco di ancoraggio inferiore.

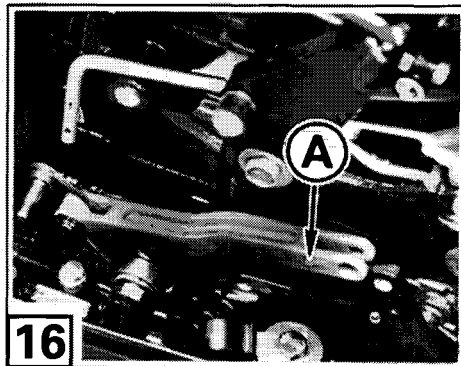
13 Sistemare il blocco di ancoraggio (23) sul collettore. Installare la vite (22) nel foro di montaggio inferiore. Tenere la vite in posizione con un cacciavite a punta piatta ed avvitare la vite con una chiave ad estremità aperte.



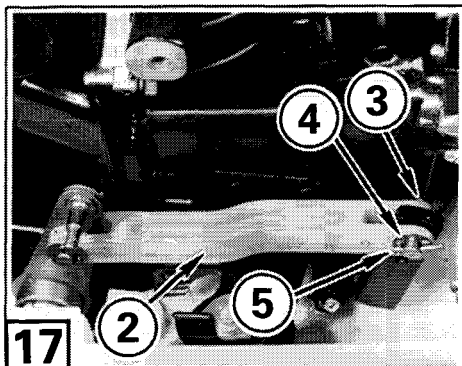
4255



COA5323



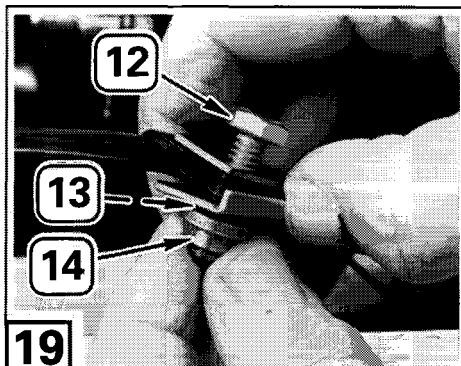
33610



4231



4242



4223

SVENSKA

14 Vrid fästblocket på plats och dra i skruven **12**. Dra åt skruvarna ordentligt och dra åt förgasarfästmuttrarna.

15 Sätt växelarmslänken **2** på växelarmen & bussningen **1** med hålet **A** FRAMÅT så som visas för spärrkabeln. Montera bulten **3**, brickan **4** och säxsprinten **5** i bussningen.

15 16 Montera bussningen **8**, ansatsbulten **6**, vågbrickan **7** och flatbrickan **11**. Fäst växelarmen på motorenheten med ansatsbulten. Dra åt bulten ordentligt.

17 Rikta upp länken med växelarmen. Montera bulten **3** genom länken **2**, bussningen (i armen) och brickan **4**. Fäst med saxsprinten **5**.

18 FÖRREGLERINGSMODELLER: Sätt in spärrkabeln i hålet i länken.

19 Rikta in flikarna med spärrkabelns fäste. Sätt in skruven **12**, brickan **13** och mellanlägget **14**.

ESPAÑOL

14 Gire el bloque de anclaje a posición e instale el tornillo **12**. Apriete los tornillos con firmeza y reapriete las tuercas de montaje del carburador.

15 Coloque la articulación de la palanca de cambios **2** en la palanca de cambios y el buje **1** con el agujero **A** ADELANTE, tal como se muestra para el cable de traba. Instale el pasador **3**, la arandela **4** y la chaveta **5** en el buje.

15 16 Instale el buje **8**, el tornillo con hombro **6**, la arandela comba **7** y la arandela plana **11**. Asegure la palanca de cambios en la cabeza de fuerza con el tornillo con hombro. Apriete firmemente el tornillo con hombro.

17 Ponga en línea la articulación con la palanca de cambios. Instale el pasador **3** a través de la articulación **2**, del buje (de la palanca), y de la arandela **4**. Asegúrelo con la chaveta **5**.

18 MODELOS CON TRABA DE CAMBIOS: Inserte el cable de traba en el agujero de la articulación.

19 Ponga en línea las orejas con el anclaje del cable de traba. Inserte el tornillo **12**, la arandela **13** y el espaciador **14**.

FRANÇAIS

14 Tournez le bloc d'ancrage en position et installez la vis **12**. Serrez fermement les vis et resserrez les écrous de fixation de carburateur.

15 Positionnez la tringle du levier de changement d'engrenages **2**, sur la bague et le levier de changement d'engrenages **1**, l'orifice **A** VERS L'AVANT, tel qu'illustré pour le câble de verrouillage. Installez une goupille **3**, une rondelle **4** et une goupille fendue **5** dans la bague.

15 16 Installez la bague **8**, le boulon à épaulement **6**, la rondelle ondulée **7**, ainsi que la rondelle plate **11**. Bloquez le levier de changement d'engrenages sur le bloc-moteur avec le boulon à épaulement. Serrez-le fermement.

17 Alignez la tringle avec le levier de changement d'engrenages. Installez une goupille **3** au travers de la tringle **2**, une bague (dans le levier), ainsi qu'une rondelle **4**. Bloquez-les à l'aide d'une goupille fendue **5**.

18 MODÈLES À CROCHET DE VERROUILLAGE: insérez le câble de verrouillage dans l'orifice de la tringle.

19 Alignez les languettes avec l'ancrage du câble de verrouillage. Insérez la vis **12**, la rondelle **13** et la pièce d'espacement **14**.

ITALIANO

14 Far ruotare in posizione il blocco di ancoraggio ed installare la vite **12**. Stringere saldamente le viti e restringere i dadi di montaggio del carburatore.

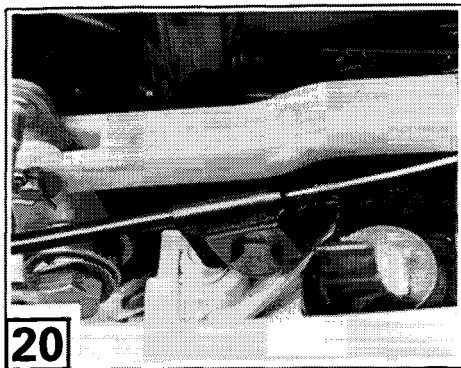
15 Sistemare l'articolazione della leva del cambio **2** sulla leva del cambio e la bussola **1** con il foro **A** rivolto in AVANTI, come mostrato per il cavo di bloccaggio. Installare il perno **3**, la rondella **4** e la coppiglia **5** nella bussola.

15 16 Installare la bussola **8**, il bullone a colletto liscio **6**, la rondella ondulata **7** e la rondella piatta **11**. Fissare la leva del cambio al blocco motore con il bullone a colletto liscio. Stringere saldamente il bullone a colletto liscio.

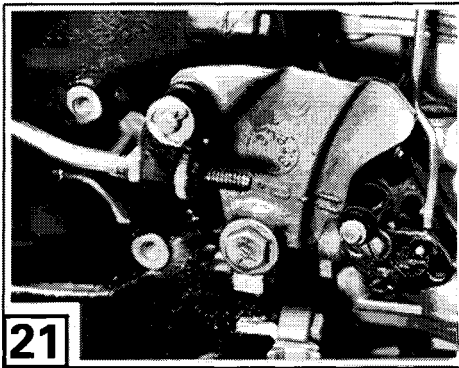
17 Far combaciare l'articolazione con la leva del cambio. Installare il perno **3** attraverso l'articolazione **2**, la bussola (nella leva) e la rondella **4**. Fissare con la coppiglia **5**.

18 MODELLI AD AZIONE INTERDIPENDENTE: Inserire il cavo di bloccaggio nel foro dell'articolazione.

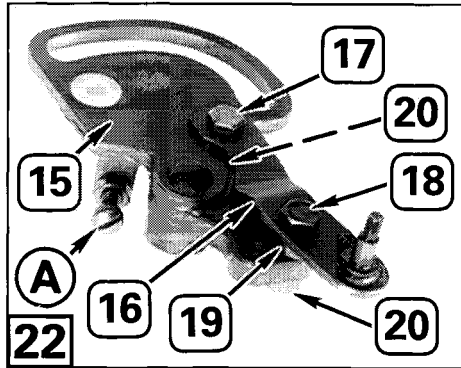
19 Far combaciare le alette con l'ancoraggio del cavo di bloccaggio. Inserire la vite **12**, la rondella **13** ed il distanziatore **14**.



4241



33614



33593

SVENSKA

20 Dra i skruven i underkåpans stöd. Dra åt den till 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

21 ALLA MODELLER: Montera gaskammens pivåskruv med brickorna och bussningen på rätt ställe. Dra åt pivåskruven till 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

22 Sätt fullgasstoppskruven **A**, låsmuttern och dämparen på den nya gasarmen **15** på förutbestämt avstånd. Montera fästet **16** på gasarmen med skruven **17**, skruven **18**, mellanlägget **19** och låsmutrarna **20**.

23 Sätt in bussningen **21** i gasarmen. Sätt in gaslänken genom gasarmen med originalbrickorna på varje sida. Fäst gaslänken med saxspringen **5**. Sätt tillbaka den gamla ansatsskruven, flatbrickorna och gasarmen. Dra åt skruven ordentligt. Se till att gasarmen arbetar smidigt och inte låser.

Montera nödstoppsatsen enligt anvisningarna i satsen.

ESPAÑOL

20 Inserte el tornillo en el soporte de la tapa inferior del motor. Apriételo a una torsión de 60-80 lbs. pul. (7-9 N·m).

21 TODOS LOS MODELOS: Reinstale el tornillo de pivote de la leva de aceleración con las arandelas y el buje en la posición correcta. Apriete el tornillo de pivote a una torsión de 60-80 lbs. pul. (7-9 N·m).

22 Ensamble el tornillo de tope de máxima aceleración **A**, la contratuercas y el tope en la palanca de aceleración nueva **15** a la dimensión predeterminada. Instale el soporte de la palanca de aceleración **16** en la palanca de aceleración usando el tornillo **17**, el tornillo **18**, el espaciador **19** y las tuercas de seguridad **20**.

23 Inserte el buje **21** en la palanca de aceleración. Inserte la articulación de aceleración a través de la palanca de aceleración, usando las arandelas originales a cada lado. Asegure la articulación de aceleración con la claveta **5**. Reinstale el tornillo con hombro viejo, las arandelas planas y la palanca de aceleración. Apriete el tornillo con firmeza. Asegúrese de que la palanca de aceleración opera suavemente y sin ningún trabamamiento.

Instale el Conjunto de Interruptor de Parada de Emergencia de la Ignición siguiendo las instrucciones suministradas con el conjunto.

FRANÇAIS

20 Installez la vis dans le support du capot inférieur de moteur. Serrez-la à un couple de serrage de 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).

21 TOUS LES MODÈLES: réinstallez la vis de pivotement de la came d'accélération, avec les rondelles et la bague dans leur position correcte. Serrez la vis de pivotement à un couple de serrage de 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).

22 Assemblez la vis de butée d'accélération maximale **A**, l'écrou auto-bloquant et le butoir sur le nouveau levier d'accélération **15**, à la dimension prédéterminée. Installez le support du levier d'accélération **16** sur le levier d'accélération en utilisant la vis **17**, la vis **18**, la pièce d'espacement ainsi que les écrous de sûreté **20**.

23 Insérez les bagues **21** dans le levier d'accélération. Insérez la tringle d'accélération à travers le levier d'accélération avec les rondelles d'origine de chaque côté. Bloquez la tringle d'accélération en utilisant une goupille fendue **5**. Réinstallez la vieille vis à épaulement, les rondelles plates et le levier d'accélération. Serrez la vis fermement. Assurez-vous que le levier d'accélération fonctionne en douceur et ne coince pas.

Installez le kit d'interrupteur d'arrêt d'urgence de l'allumage en suivant les instructions fournies avec ce kit.

ITALIANO

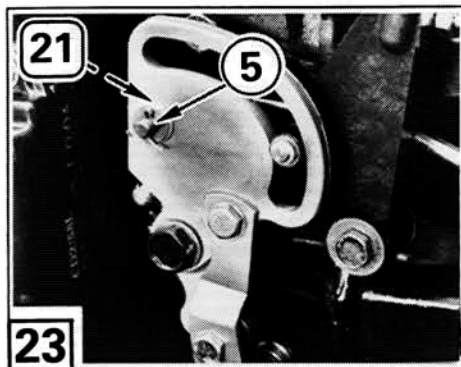
20 Installare la vite nel supporto della carenatura inferiore del motore. Stringere a 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

21 TUTTI I MODELLI: Reinstallare la vite di articolazione della camma dell'acceleratore con le rondelle e le bussole in posizione corretta. Stringere la vite di articolazione a 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

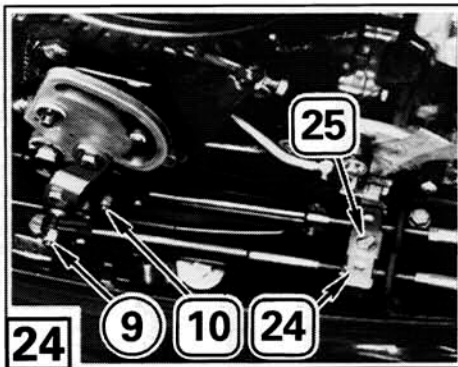
22 Montare la vite di fermo dell'acceleratore a pieno gas **A**, il dado di bloccaggio ed il parabordi sulla nuova leva dell'acceleratore **15** nella misura predeterminata. Installare la staffa della leva dell'acceleratore **16** sulla leva dell'acceleratore utilizzando la vite **17**, la vite **18**, il distanziatore **19** ed i dadi di bloccaggio **20**.

23 Inserire la bussola **21** nella leva dell'acceleratore. Inserire l'articolazione dell'acceleratore nella leva dell'acceleratore, con le rondelle originarie ad entrambi i lati. Fissare l'articolazione dell'acceleratore con la coppiglia **5**. Reinstallare la vecchia vite a colletto liscio, le rondelle piatte e la leva dell'acceleratore. Stringere saldamente le viti. Accertarsi che la leva dell'acceleratore funzioni regolarmente e senza inceppi.

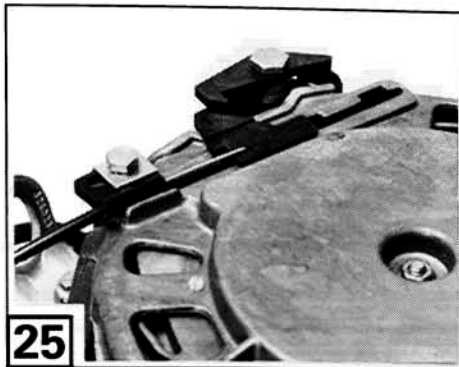
Installare il kit interruttore di arresto d'emergenza nel rispetto delle istruzioni contenute nel kit.



33616



33611



33612

SVENSKA

Test och justering

Kontrollera tändnings/spjällsynkroniseringen, fullgasläget och förtändningen. För metod, se **Verkstadshandboken**.

24 ⚠ Lägga *Triple-Guard*-fett på gas- och växelkablarna. Montera reglagekablarna på växel- och gasarmarna och **fäst med brickorna 9 och låsmutterarna 10**. Byt inte ut dessa. Justera reglagekablarna, se **Verkstadshandboken**.

Fäst reglagekablarna med hållaren **24** och fästskruvarna **25**. Utsprången ska vara vända NEDÅT. Dra åt fästskruven till 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

⚠ Anslut nödstoppets ledningar enligt anvisningarna i satsen. **Efter avslutad montering, undersök för störningar mellan ledningarna och motorlänkelarna.** Oupptäckta störningar kan skada elledningarna. Montera elfästets lock.

25 ⚠ **FÖRREGLERINGSMODELLER:** Kontrollera startspärrens justering. Se till att startapparaten inte fungerar när motorn är i växel. För procedur, se **Verkstadshandboken**.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

Pruebas y ajustes

Verifique la sincronización de la chispa/aceleración, la posición de máxima aceleración y el avance de la chispa. Para obtener los procedimientos, refiérase al **Manual de Servicio**.

24 ⚠ Aplíquese grasa *Triple-Guard* a los cables de aceleración y cambios. Instale los cables de control en las palancas de aceleración y cambios y **asegúrelos con las arandelas 9 y las tuercas de seguridad 10 suministradas. No las substituya.** Ajuste los cables de control. Para obtener el procedimiento refiérase al **Manual de Servicio**.

Asegure los cables de control con el retenedor **24** y el tornillo de montaje **25**. Los realces deberán quedar de cara hacia ABAJO. Apriete el tornillo de montaje a una torsión de 60-80 lbs. pul. (7-9 N·m).

⚠ Conecte los cables del interruptor de parada de emergencia de la ignición siguiendo las instrucciones suministradas con el conjunto. **Después de completar la instalación, verifique si hay interferencia entre los cables y las piezas de conexión del motor.** Interferencias indetectadas podrán resultar en daños en los cables eléctricos. Instale la tapa del soporte eléctrico.

25 ⚠ **MODELOS CON TRABA DE CAMBIOS:** Verifique el ajuste de la traba de arranque. Asegúrese de que el arranque no opere cuando el motor esté engranado. Para obtener el procedimiento, refiérase al **Manual de Servicio**.



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

Essais et réglages

Vérifiez la synchronisation d'allumage/accélération, la position de l'accélération maximale, ainsi que l'avance à l'allumage. Pour obtenir les procédures, référez-vous au **Manuel d'Entretien**.

24 ⚠ Appliquez de la graisse *Triple-Guard* aux câbles d'accélération et de changement d'engrenages. Installez les câbles de commande sur les leviers de changement d'engrenages et d'accélération et, **bloquez-les avec les rondelles 9 et les écrous de sûreté 10 fournis. Ne les substituez pas.** Ajustez les câbles de commande. Pour obtenir les procédures, référez-vous au **Manuel d'Entretien**.

Fixez les câbles de commande avec la retenue **24** et la vis de fixation **25**. Les protubérances doivent être orientées vers le BAS. Serrez la vis de fixation à un couple de serrage de 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).

⚠ Branchez les câbles pour l'interrupteur d'arrêt d'urgence de l'allumage en suivant les instructions fournies dans le kit. **Lorsque l'installation est terminée, vérifiez s'il y a des interférences entre les câbles et les pièces mobiles du moteur.** Une interférence inaperçue peut résulter en des câbles électriques endommagés. Installez le couvercle du support électrique.

25 ⚠ **MODÈLES À CROCHET DE VERROUILLAGE:** vérifiez le réglage du verrou de lanceur. Assurez-vous que le lanceur ne fonctionne pas lorsque le moteur est en prise. Pour obtenir la procédure, référez-vous au **Manuel d'Entretien**.



Point de Sécurité

ITALIANO

Prova e regolazione

Controllare la sincronizzazione scintilla/acceleratore, la posizione del pieno gas e l'anticipo. Per le procedure, riferirsi al **Manuale di assistenza**.

24 ⚠ Applicare del grasso *Triple-Guard* ai cavi dell'acceleratore e del cambio. Installare i cavi di comando sulle leve del cambio e dell'acceleratore, quindi fissarli con le rondelle **9** ed i dadi di bloccaggio **10** in dotazione. **Non utilizzare altri pezzi.** Regolare i cavi di comando. Per la procedura, riferirsi al **Manuale di assistenza**.

Fissare i cavi di comando con il fermaglio **24** e la vite di montaggio **25**. Le sporgenze devono essere rivolte verso il BASSO. Stringere la vite di montaggio a 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

⚠ Collegare i fili dell'interruttore di arresto di emergenza seguendo le istruzioni allegate al kit. **Ad installazione ultimata, controllare se vi sono interferenze fra i cavi e la tiranteria del motore.** Eventuali interferenze non rilevate possono provocare danni ai fili elettrici. Installare il coperchio della staffa elettrica.

25 ⚠ **MODELLI AD AZIONE INTERDIPENDENTE:** Controllare la regolazione del bloccaggio dell'avviatore. Accertarsi che l'avviatore non possa funzionare quando è ingranata una marcia. Per il procedimento corretto riferirsi al **Manuale di Assistenza**.



Sicurezza d'Uso



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



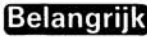
NEDERLANDS

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Adapterkit voor afstandsbediening P/N 435978

VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

 Veiligheidswaarschuwing	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
 Noot	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
 Belangrijk	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het product.

AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

INLEIDING

Deze instructies zijn bestemd voor de modellen 40RP, 40RW, 45 en 55 met koordstart. Installeer eerst deze kit en vervolgens de kit voor de noodstopshakelaar van de ontsteking. Volg daarbij de instructies die bij de kit zitten.




SUOMI

ASENNUSOHJEET

Kaukohallintalaitteen sovittinsarja P/N 435978

TURVALLISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

 Varoitus	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
 Huom	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
 Tärkeää	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYYYJÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkauksen yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

JOHDANTO

Nämä ohjeet koskevat käsikäynnisteisiä moottoreita 40RP, 40RW, 45 ja 55. Asenna ensin tämä sarja ja sitten hätäpysäytinsarja sen mukana toimitettavien ohjeiden mukaisesti.




NORGE

MONTERINGSANVISNINGER

Adapter-sett for fjernkontroll P/N 435978

SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være hjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

 Advarsel	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
 Obs	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
 Viktig	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

FORORD

Disse anvisningene gjelder for 40RP, 40RW, 45 og 55 modeller med snorstart. Monter dette settet først og monter deretter settet med nødstoppbryteren for tenningen i samsvar med anvisningene som følger med settet.




DEUTSCH

MONTAGEANWEISUNGEN

Fernsteuerungs-Adapterbausatz P/N 435978

SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

 Sicherheitshinweis	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
 Hinweis	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
 Wichtig	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

AN DEN BESITZER

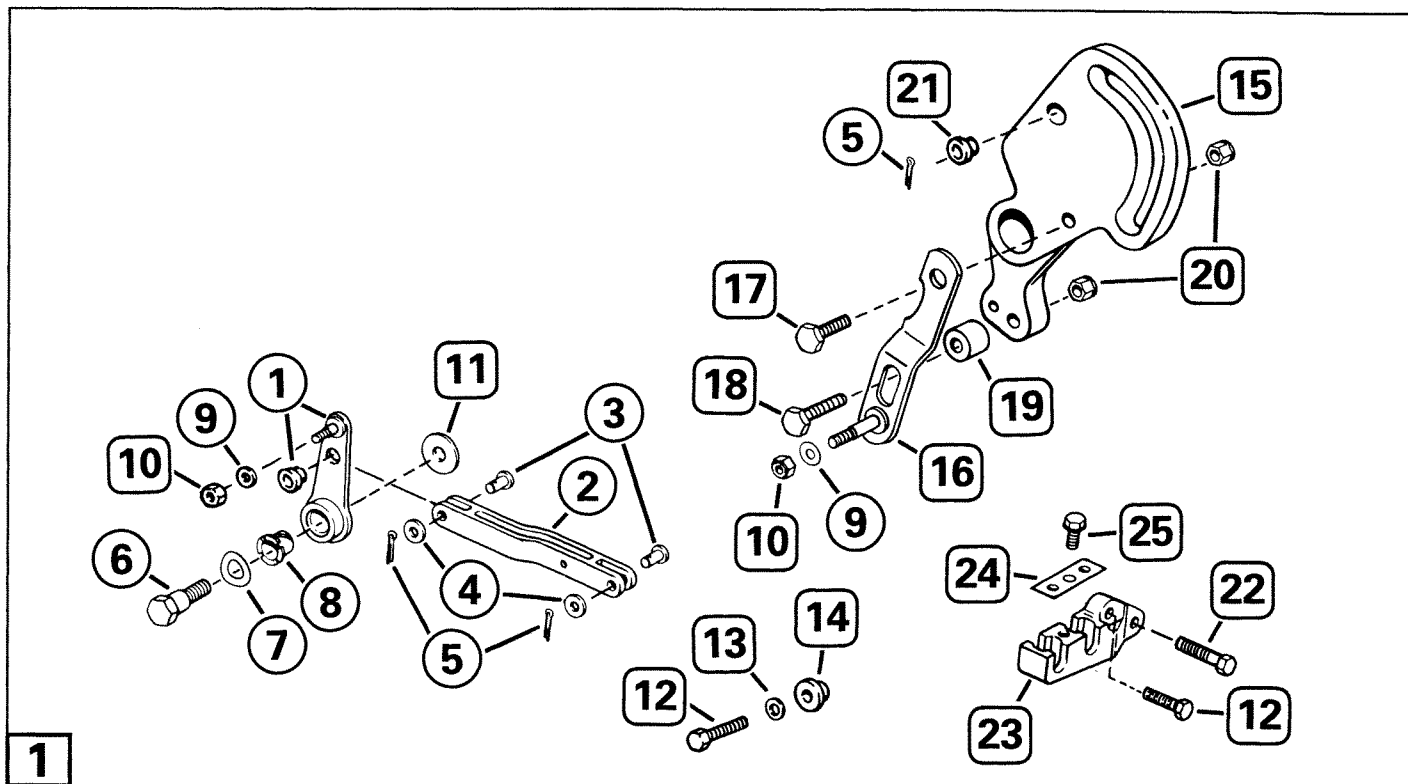
Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

AN DEN MONTEUR

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

EINLEITUNG

Diese Anleitung gilt für Seilstartmodelle 40RP, 40RW, 45 und 55. Zuerst diesen Bausatz installieren, dann den Notstoppschalter-Bausatz. Dabei die dem Bausatz beiliegende Anleitung befolgen.



DR4685

NEDERLANDS

⚠ Wanneer u vervangende onderdelen nodig heeft, gebruik dan originele *Evinrude/Johnson*-onderdelen of onderdelen met dezelfde eigenschappen wat betreft type sterkte en materiaal. Doet u dit niet, dan kan dat een slechte werking van het produkt tot gevolg hebben of verwonding van bestuurder en/of passagiers.



Opgelet

SUOMI

⚠ Kun tarvitset varaosia, käytä alkuperäisiä *Evinrude/Johnson*-varaosia tai osia, joiden tyyppi, lujuus ja materiaali vastaavat alkuperäisosia. Laiminlyönti saattaa johtaa tuotteen rikkoutumiseen ja asettaa veneen ohjaajan tai matkustajat vaaratilanteeseen.



Varoitus

NORGE

⚠ Ved bruk av reservedeler må man kun benytte originale *Evinrude/Johnson*-deler eller deler med tilsvarende egenskaper angående type, styrke og materiale. Resultatet kan ellers bli svikt og mulig skade på fører og/eller passasjerer.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

⚠ Wenn Ersatzteile erforderlich sind, echte *Evinrude/Johnson*-Teile oder Teile mit gleichwertigen Eigenschaften einschließlich Typ, Stärke und Material verwenden. Andernfalls kann es zu Defekten am Produkt und möglicherweise zu Verletzungen des Skippers oder der Passagiere kommen.



Sicherheitshinweis

1 INHOUD VAN DE KIT

Ref.	Omschrijving	St.
1	Schakelhevel en bus	1
2	Verbindingsstang schakelhevel	1
3	Pen verbindingsstang	2
4	Tussenring verbindingsstang	2
5	Splitpen	3
6	Borstschoef schakelhevel	1
7	Golfring 1/2 in.	1
8	Bus borstschoef	1
9	#10 platte tussenring	1
10	10-32 borgmoer	2
11	Platte tussenring 3/8 in.	1
12	Schoef 1/4-20 x 1 in.	2
13	Platte tussenring 1/4 in.	1
14	Blokkeringsring	1
15	Gashevel	1
16	Steun gashevel	1
17	Schoef, boven 1/4-20 x 7/8 in.	1
18	Schoef, onder 1/4-20 x 1 1/4 in.	1
19	Afstandsring steun	1
20	Borgmoer 1/4-20	2
21	Bus gashevel	1
22	Schoef 1/4-20 x 1 13/16 in.	1
23	Ankerblok	1
24	Houder kabel afstandsbediening	1
25	Schoef met ringkop 1/4-20 x 1/2 in.	1

1 SETTETS INNHOLD

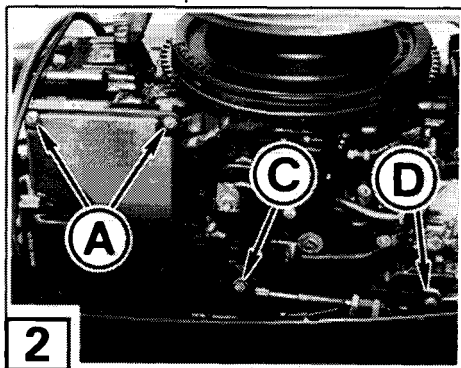
Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Girspak og føring	1
2	Forbindelsesledd for girspak	1
3	Bolt for forbindelsesledd	2
4	Skive for forbindelsesledd	2
5	Splint	3
6	Kraveskrue for girspak	1
7	1/2 in. bølgeskive	1
8	Føring for kraveskrue	1
9	#10 flat skive	1
10	10-32 kontramutter	2
11	3/8 in. flat skive	1
12	1/4-20 x 1 in. skrue	2
13	1/4 in. flat skive	1
14	Mellomlegg for sperre	1
15	Gass-spak	1
16	Brakett for gass-spak	1
17	1/4-20 x 7/8 in. skrue, øvre	1
18	1/4-20 x 1 1/4 in. skrue, nedre	1
19	Mellomlegg for brakett	1
20	1/4-20 kontramutter	2
21	Føring for gass-spak	1
22	1/4-20 x 1 13/16 in. skrue	1
23	Ankerblokk	1
24	Holder for kontrollkabel	1
25	1/4-20 x 1/2 in. skrue, skivehode	1

1 ASENUSSARJAN SISÄLTÖ

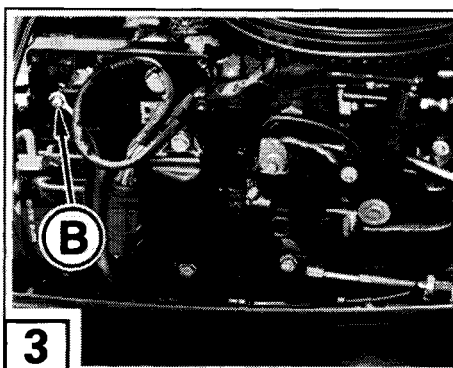
Viite	Osan nimi	Kpl
1	Vaihdevipu ja laakeriholkki	1
2	Vaihdevivun yhdysvarsi	1
3	Yhdysvarren tappi	2
4	Yhdysvarren aluslevy	2
5	Sokkatappi	3
6	Vaihdevivun olkaruuvi	1
7	1/2" aaltoaluslevy (välilevy)	1
8	Olkaruuvin laakeriholkki	1
9	#10 aluslevy	1
10	10-32 lukkomutteri	2
11	3/8" aluslevy	1
12	1/4-20 x 1" ruuvi	2
13	1/4" aluslevy	1
14	Käynnistyksen estimen välilevy	1
15	Kaasuvipu	1
16	Kaasuvivun korvake	1
17	1/4-20 x 7/8" ruuvi, ylempi	1
18	1/4-20 x 1 1/4" ruuvi, alempi	1
19	Korvakkeen välilevy	1
20	1/4-20 lukkomutteri	2
21	Kaasuvivun laakeriholkki	1
22	1/4-20 x 1 13/16" ruuvi	1
23	Kiinnitintuki	1
24	Hallintavaijerilukitsin	1
25	1/4-20 x 1/2" aluslevyruuvi	1

1 DER INHALT DES BAUSATZES

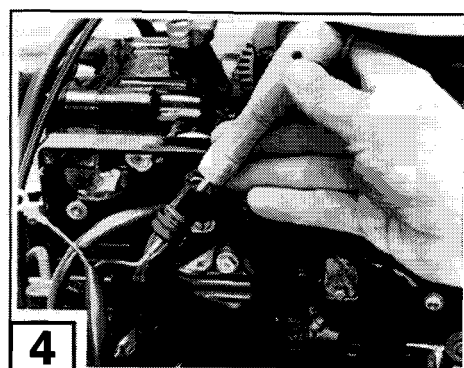
Ref.	Bezeichnung	St.
1	Schalthebel & Buchse	1
2	Schalthebelgestänge	1
3	Gestängestift	2
4	Gestängescheibe	2
5	Splint	3
6	Schalthebel-Ansatzschraube	1
7	Gewellte 1/2 in.-Scheibe	1
8	Ansatzschraubenbuchse	1
9	Flache Unterlegscheibe Nr.10	1
10	Sicherungsmutter 10-32	2
11	Flache 3/8 in.-Unterlegscheibe	1
12	1/4-20 x 1 in.-Schraube	2
13	Flache 1/4 in.-Unterlegscheibe	1
14	Sperrstück	1
15	Gashebel	1
16	Gashebelhalterung	1
17	1/4-20 x 7/8 in.-Schraube, oben	1
18	1/4-20 x 1 1/4 in.-Schraube, unten	1
19	Halterungs-Abstandsstück	1
20	1/4-20 Sicherungsmutter	2
21	Gashebelbuchse	1
22	1/4-20 x 1 13/16 in.-Schraube	1
23	Ankerblock	1
24	Schaltkabelhalterung	1
25	1/4-20 x 1/2 in.-Schraube, Scheibenkopf	1



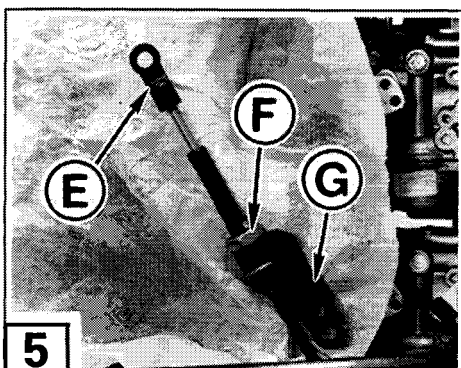
33589



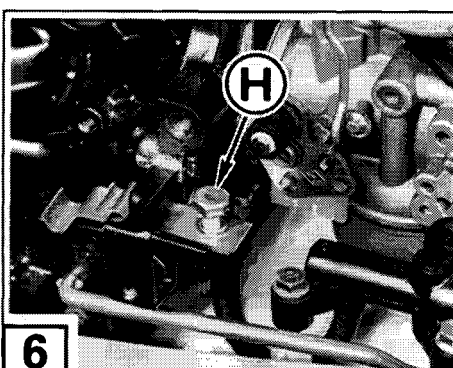
33603



33588



33583



4248



33581

NEDERLANDS

De stuurhendel verwijderen

- 2** Verwijder de montageschroeven van de kap **A** en leg de kap opzij.
- 3** Verwijder de schroef van de ringklem van de stopschakelaar **B** en de sterring en bewaar ze.
- 4** Haal de *Amphenol*-connectors van elkaar. Duw de klem van de zwarte draad uit de plug.
- 2** Verwijder de schroeven van de gaskabelhevel **C** en het anker **D** en gooi deze weg.
- 5** Verwijder de draaikop **E**, de contramoer **F** en het anker **G** van de kabel en gooi deze weg.
- 6** Verwijder de gaskam om bij het spruitstuk te kunnen komen. Leg de kam opzij. Kijk met het oog op hermontage waar de tussenringen zitten. Verwijder de arreteerveer en de schroef **H** en gooi deze weg.

SUOMI

Poista ohjainvarsi

- 2** Poista moottorin kopan kiinnitysruuvit **A** ja poista koppa.
- 3** Poista ja talleta pysäytyskytkimen kiinnitysruuvi **B** ja tähtialuslevy.
- 4** Irrota *Amphenol*-liittimet. Työnnä mustan johdon liitin ulos pistokeesta.
- 2** Irrota kaasuvaijerin vivun **C** ja kiinnittimen **D** ruuvit ja heitä ne pois.
- 5** Irrota tappi **E**, vastamutteri **F** ja kaasuvaijerin kiinnitin **G** ja heitä ne pois.
- 6** Irrota ja pane talteen kaasun epäkesko, jotta saat työskentelytilaa imusarjan työstämiselle. Katso aluslevyjen paikat kokoamista varten. Irrota lukkojousi ja kiinnitysruuvi **H** ja heitä ne pois.

NORGE

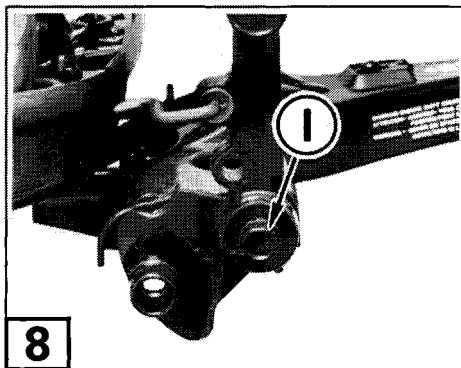
Fjern styringshåndtaket

- 2** Ta monteringssskruene **A** ut av dekslet og legg dekslet tilside.
- 3** Fjern og ta vare på monteringssskruen **B** og stjernesken på stoppbryterens ringterminal.
- 4** Del *Amphenol* kontaktene. Press stikkontakt-terminalen med den svarte ledningen ut av støpslet.
- 2** Fjern og kast skruene fra gasskabel-spaken **C** og ankeret **D**.
- 5** Fjern og kast hengslet **E**, kontramutteren **F** og ankeret **G** fra gasskabelen.
- 6** Fjern gasskammen og legg den tilside for å få nok plass til å skjære til manifolden. Legg merke til plasseringen av skivene med tanke på tilbakemonteringen. Fjern og kast detentfjæren og monteringssskruen **H**.

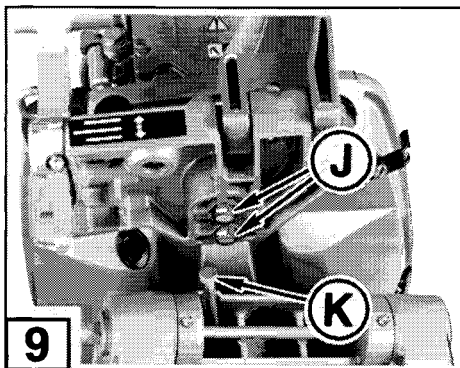
DEUTSCH

Ausbau des Steuergriffs

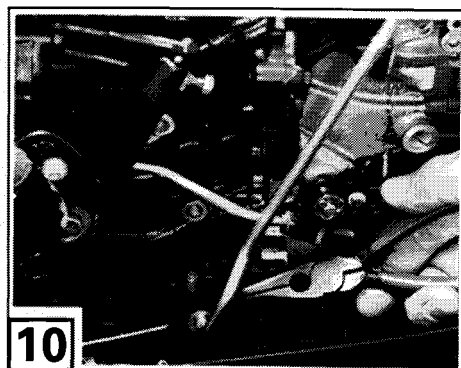
- 2** Alte Halteschrauben **A** entfernen und Abdeckung zur Seite legen.
- 3** Halteschraube **B** des geschlossenen Kabelschuhs am Stoppschalter und Zahnscheibe entfernen und zurücklegen.
- 4** *Amphenol*-Stecker lösen. Buchsenklemme des schwarzen Drahts aus dem Stecker schieben.
- 2** Schrauben von Gaszughebel **C** und Anker **D** entfernen und wegwerfen.
- 5** Zapfen **E**, Gegenmutter **F** und Anker **G** vom Gaszug entfernen und wegwerfen.
- 6** Gasnocken entfernen und zur Seite legen, um Platz zum Abschneiden des Krümmers zu schaffen. Auf die Position der Unterlegscheiben zum Wiederausammenbau achten. Sperrfeder und Halteschraube **H** entfernen und wegwerfen.



COB6023



33581



33580

NEDERLANDS

7 Leg een doek in de onderste motorkap om aluminiumschilfers op te vangen. Zaag de montagenaaf van het inlaatspruitstuk af precies evenwijdig met het montageoppervlak van de gaskam.

8 Verwijder de borstschroef ① en de tussenringen van de schakelhendel en gooi deze weg.

9 Verwijder de borgmoeren en de montageschroeven ③ van de stuurhendel en gooi deze weg.

9 Ondersteun de hendel en trek de elektrische kabel en de gaskabel door de onderste motorkap. Verwijder de doorvoertule van de kabel en installeer die weer in de motorkap. Gooi de hendel weg. Draai de stelschroef voor de stuurfrictie ⑥ los om de motor vrij te laten sturen.

INTERLOCK-MODELLEN: Verwijder de ankerschroef van de blokkeringskabel voor de starter van de onderste motorkap en gooi deze weg. Haal de kabel van de kam. Kijk met het oog op hermontage hoe de vierkante plaatjes zitten.

10 ALLE MODELLEN: Zet de schakelstang verticaal. Verwijder de splitpen, de tussenringen en de schakelstang en gooi deze weg.

NORGE

7 Legg et dekke i det nedre motordekslet for å fange opp aluminiumspon. Skjær av inntaksmanifoldens monteringsboss slik at den ligger jevnt med gasskammens monteringsflate.

8 Fjern og kast girhåndtakets kraveskrue ① og skivene.

9 Fjern og kast styringshåndtakets kontramuttere og monteringskruer ③.

9 Hold håndtaket fast, og trekk den elektriske kabelen og gasskabelen gjennom det nedre motordekslet. Ta maljen av kabelen og tilbakemonter den i motordekslet. Kast håndtaks-enheten. Løsne styrefriksjonsskruen ⑥ slik at motoren kan styres fritt.

MODELLER MED BLOKKERING: Fjern og kast startsperrkabelens ankerskrue fra braketten i det nedre motordekslet. Ta kabelen av kammen. Legg merke til plasseringen av de firkantete platene med tanke på tilbakemonteringen.

10 ALLE MODELLER: Løft girstangen i vertikal stilling. Fjern og kast splinten, skivene og girstangen.

SUOMI

7 Aseta moottorin alakopan päälle suojakangas irtoavien alumiinihiukkasten kokoamista varten. Työstä imusarjan asennusvaste tasaan kaasun epäkeskon asennuspinnan kanssa.

8 Irrota vaihdevivun olkaruuvi ① ja aluslevyt ja heitä ne pois.

9 Irrota ohjainvarren lukkomutterit ja kiinnitysruuvit ③ ja heitä ne pois.

9 Tue ohjainvarsi ja vedä johto ja kaasuvaijeri moottorin alakopan läpi. Poista läpivientitiiviste vaijerista ja asenna se uudelleen koppaan. Heitä ohjainvarsiyksikkö pois. Löysennä ohjauskitkan säätöruuvia ⑥ niin, että moottori ohjautuu vapaasti.

KESKINÄISLUKITUSMALLIT: Irrota käynnistyksen estimen vaijerikiinnittimen ruuvi moottorin alakopassa olevasta korvakkeesta. Heitä ruuvi pois. Irrota vaijeri epäkeskosta. Katso neliömäisten laattojen paikat kokoamista varten.

10 KAIKKI MALLIT: Nosta vaihteensiirtovarsi pystysuoraan asentoon. Irrota sokka, aluslevyt ja vaihteensiirtovarsi ja heitä ne pois.

DEUTSCH

7 Einen Lappen in die untere Motorabdeckung legen, um Aluminiumspäne aufzufangen. Die Montagebosse am Einlaßkrümmer bündig mit der Montagefläche des Gasnockens abschneiden.

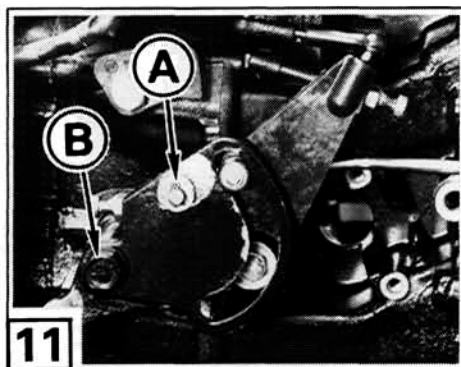
8 Schaltgriff-Ansatzschraube ① und Unterlegscheiben entfernen und wegwerfen.

9 Steuergriff-Sicherungsmuttern und Halteschrauben ③ entfernen und wegwerfen.

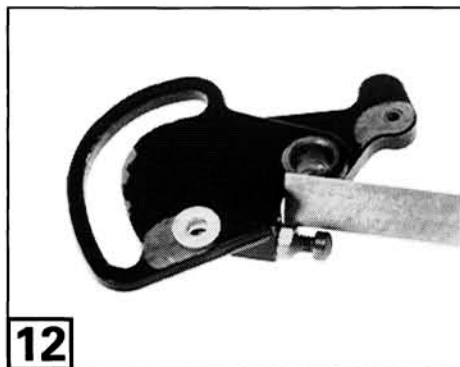
9 Den Griff abstützen und E-Kabel und Gaszug durch die untere Motorabdeckung ziehen. Die Tülle vom Kabel entfernen und wieder in der Motorabdeckung anbringen. Griff wegwerfen. Die Einstellschraube für den Steuerwiderstand ⑥ lösen, damit der Motor frei gesteuert werden kann.

MODELLE MIT VERRIEGELUNG: Ankerschraube des Startersperrkabels von der Halterung der unteren Motorabdeckung entfernen und wegwerfen. Das Kabel aus dem Nocken lösen. Zum Wiederausammenbau auf die Position der quadratischen Platten achten.

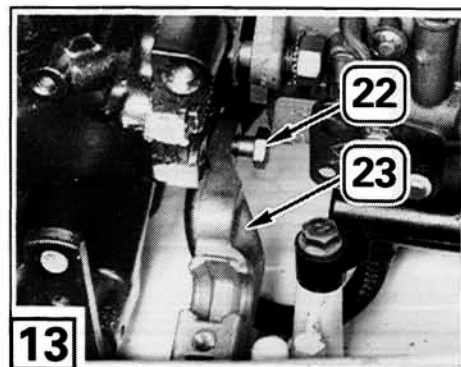
10 ALLE MODELLE: Schaltstange auf senkrechte Position stellen. Splint, Unterlegscheiben und Schaltstange entfernen und wegwerfen.



33578



33596



4249

NEDERLANDS

Oude onderdelen verwijderen

11 Verwijder de splitpen van de gashevel (A) en gooi hem weg. Bewaar de tussenringen en de bus. Verwijder de borstschroef (B) van de gashevel en de tussenringen en bewaar ze. Onthoud hoe de tussenringen zitten in verband met de hermontage.

12 Kijk hoe de arreteerschroef voor volgas precies in de gashevel zit en schrijf die stand op met het oog op de montage in een nieuwe hevel. Verwijder de stootbalk, de contraoer en de arreteerschroef. Gooi de gashevel weg.

De onderdelen van de kit monteren

Breng *Triple-Guard*-vet aan op alle borstbouten, pennen en bussen.

13 Draai de montagebouten van de carburateur los. Trek de carburateurs naar voren om de montageschroef van het onderste ankerblok vrij te laten komen.

13 Plaats het ankerblok (23) op het spuitstuk. Installeer de schroef (22) in het onderste montagegat. Houd de schroef op zijn plaats met een schroefendraaier met een plat schroefblad en draai de schroef met een steeksleutel.

NORGE

Fjern de gamle delene

11 Ta splinten (A) ut av gass-spaken og kast den. Ta vare på skiver og føring. Ta krageskruen (B) og skivene ut av gass-spaken og ta vare på dem. Legg merke til hvordan skivene var plassert da de skal tilbeka-monteres i samme stilling.

12 Mål og noter stillingen av skruen for vidåpen gass i gass-spaken da denne skal monteres i samme stilling i den nye spaken. Fjern støttemperen, låsemutteren og gass-stoppskruen. Kast gass-spaken.

Monter delene i settet

Smør *Triple-Guard*® fett på alle kraveskruer, bolter og føringer.

13 Løsne forgassernes monteringsmuttere. Trekk forgasserne forover slik at de går klar av monteringskruen i den nederste ankerblokken.

13 Plasser ankerblokken (23) på manifolden. Sett skruen (22) i det nederste monteringshullet. Hold skruen på plass ved hjelp av en flat skrute trekker og dreid den med en fastnøkkel.

SUOMI

Irrota vanhat osat

11 Irrota kaasuvarren sokkatappi (A) ja heitä se pois. Talleta aluslevyt ja holkki. Irrota ja talleta kaasuvarren olkaruuvi (B) ja aluslevyt. Muista aluslevyjen paikat kokoamista varten.

12 Mittaa täysin avoimen kaasun säätöruuvien asento ja merkitse se kaasuvarten uuden varren asennusta varten. Poista rajoitin, mutteri ja kaasunsäätöruuvi. Heitä kaasuvarsi pois.

Asenna uudet osat

Voitele kaikki olkaruuvit, tapit ja laakeriholkit *Triple-Guard*®-voiteluöljyllä.

13 Löysennä kaasuttimen kiinnitysmuttereita. Vedä kaasuttimia eteenpäin, jotta ne mahtuvat ankkurilohkon alakiinnitysruihin ohi.

13 Pane ankkurilohko (23) imusarjaan. Asenna ruuvi (22) alempaan asennusreikään. Pidä ruuvia paikallaan litteällä ruuvitaltalla ja käännä ruuvia kiintoavaimella.

DEUTSCH

Ausbau der alten Komponenten

11 Den Gashebel-Splint (A) entfernen und wegwerfen. Die Unterlegscheiben und Buchsen aufbewahren. Gashebel-Ansatzschraube (B) und Unterlegscheiben entfernen und aufbewahren. Die Position der Unterlegscheiben zum Wiederausammenbau beachten.

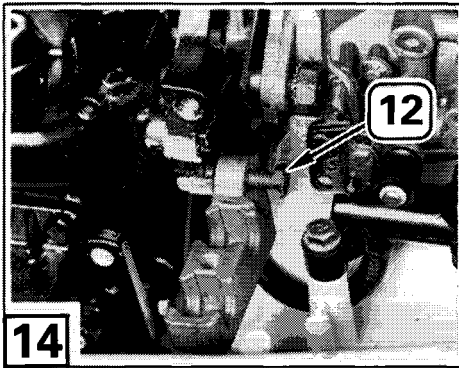
12 Die Position der Anschlagsschraube im Gashebel zur Installation im neuen Hebel bei Vollgas messen und notieren. Zwischenstück, Gegenmutter und Gashebelanschlagschraube entfernen. Gashebel wegwerfen.

Installation der Bausatzkomponenten

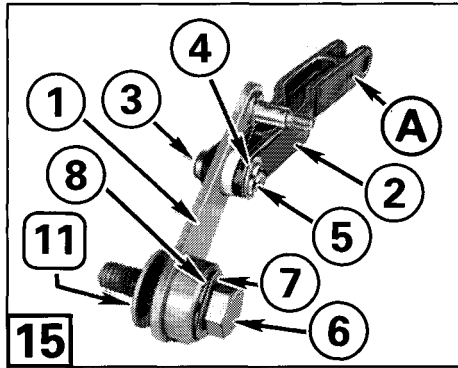
Triple-Guard®-Fett auf alle Ansatzschrauben, Stifte und Buchsen geben.

13 Die Vergaser-Haltemuttern lösen. Die Vergaser nach vorne ziehen, um die Halteschraube am unteren Ankerblock freizulegen.

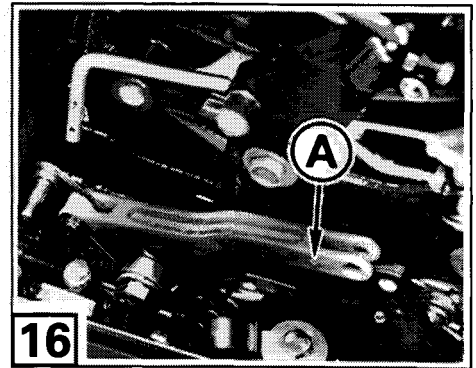
13 Den Ankerblock (23) auf den Verteiler legen. Die Schraube (22) in der unteren Montageöffnung anbringen. Die Schraube mit einem Flachblattschraubendreher an ihrer Position halten und mit einem Gabelschlüssel drehen.



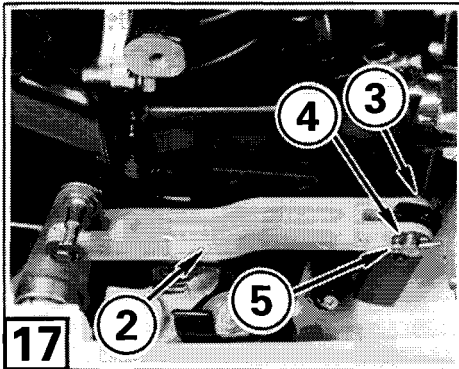
4255



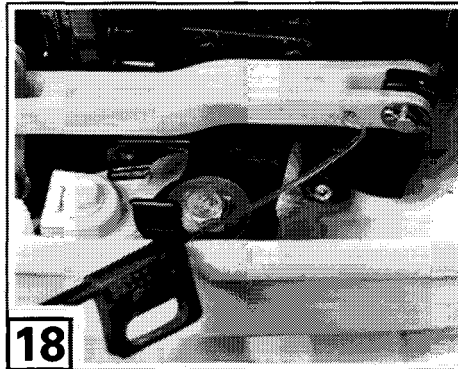
COA5323



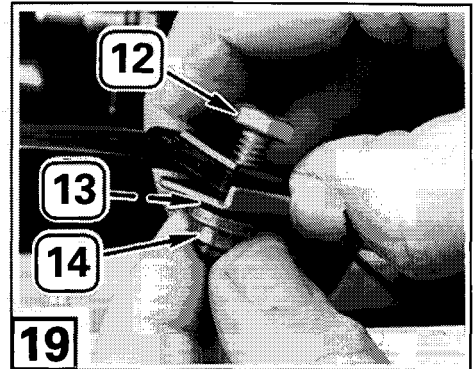
33610



4231



4242



4223

NEDERLANDS

14 Draai het ankerblok op zijn plaats en installeer de schroef (12). Draai de schroeven stevig vast en draai de montagemoeren van de carburateur weer aan.

15 Zet de verbingsstang van de schakelhevel (2) op de schakelhevel met de bus (1) en wel met het gat (A) NAAR VOREN GERICHT, zoals is afgebeeld voor de blokkeerkabel. Installeer de pen (3) de tussenring (4) en de splitpen (5) in de bus.

15 16 Installeer de bus (8), de borstmoer (6), de golfkring (7) en de platte ring (11). Zet de schakelhevel op het motorblok vast met de borstbout. Draai de bout stevig aan.

17 Plaats de verbingsstang tegenover de schakelhevel. Installeer de pen (3) door de verbingsstang (2), de bus (in de hevel) en de tussenring (4). Vastzetten met de splitpen (5).

18 **INTERLOCK-MODELLEN:** Steek de blokkeringskabel in het gat in de verbingsstang.

19 Breng de lipjes op lijn met het anker van de blokkeringskabel. Breng de schroef (12), de tussenring (13) en de afstandsring (14) aan.

SUOMI

14 Kierrä ankkurilohko paikalleen ja asenna ruuvi (12). Kiristä ruuvit tiukkaan ja kiristä kaasuttimen kiinnitysmutterit.

15 Kohdista vaihdevarren vipu (2) vaihdevarteen ja holkkiin (1) siten, että reikä (A) on kuvassa esitetyllä tavalla ETEENPÄIN lukitusvaijeria varten. Asenna tappi (3), aluslevy (4) ja sokkattappi (5) holkkiin.

15 16 Asenna holkki (8), olkapultti (6), aaltoaluslevy (7) ja litteä aluslevy (11). Kiinnitä vaihdevarsi moottoriin olkapultilla. Kiristä olkapultti tiukkaan.

17 Linjaa vipu vaihdevarren kanssa. Asenna tappi (3) vivun (2), holkin (tangossa) ja aluslevyn (4) läpi. Varmista sokkatapilla (5).

18 **KESKINÄISLUKITUSMALLIT:** Asenna käynnistysksen estimen vaijeri yhdysvarressa olevaan reikään.

19 Kohdista kielekkeet käynnistysksen estimen vaijerikiinnittimen kanssa. Asenna ruuvi (12), aluslevy (13) ja välilevy (14).

NORGE

14 Roter ankerblokken i riktig stilling og sett inn skruene (12). Trekk skruene godt til og stram forgasserens monteringsmuttere på nytt.

15 Sett girspakens forbindelsesledd (2) på girspaken og føringen (1) med hullet (A) FOROVER som vist for sperrekabelen. Monter pinnen (3), skiven (4) og splinten (5) i føringen.

15 16 Monter føringen (8), kragebolten (6), bølgeskiven (7), og den flate skiven (11). Fest girspaken til motorhodet ved hjelp av kragebolten. Trekk kragebolten godt til.

17 Rett opp forbindelsesleddet med girspaken. Stikk pinnen (3) gjennom forbindelsesleddet (2), føringen (i spaken) og skiven (4). Fest med splinten (5).

18 **MODELLER MED BLOKKERING:** Stikk sperrekabelen inn i hullet i forbindelsesleddet.

19 Rett opp flensene med sperrekabelankeret. Sett inn skruen (12), skiven (13), og mellomstykket (14).

DEUTSCH

14 Den Ankerblock an seine Position drehen und die Schraube (12) installieren. Die Schrauben fest anziehen und die Vergaser-Haltemuttern wieder anziehen.

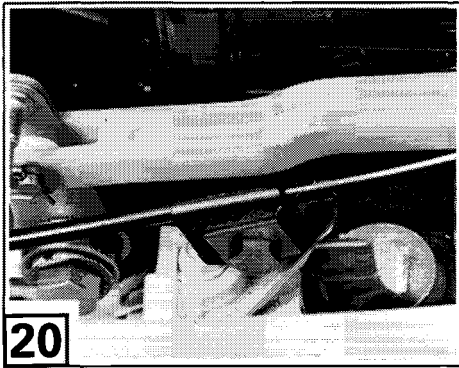
15 Das Schalthebelgelenk (2) mit der Öffnung (A) wie gezeigt nach VORNE an Schalthebel & Buchse (1) positionieren. Stift (3), Unterlegscheibe (4) und Splint (5) in der Buchse anbringen.

15 16 Buchse (8), Ansatzschraube (6), Wellenscheibe (7) und flache Unterlegscheibe (11) anbringen. Den Schalthebel mit der Ansatzschraube am Motorkopf befestigen. Die Ansatzschraube fest anziehen.

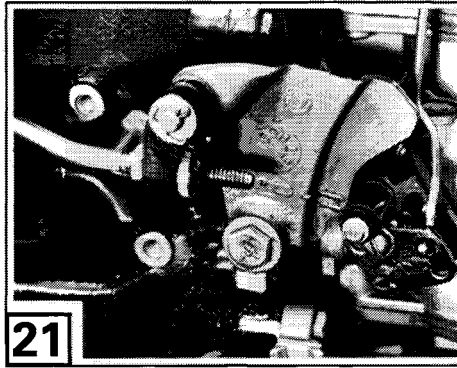
17 Das Gelenk auf den Schalthebel ausrichten. Den Stift (3) durch Gelenk (2), Buchse (im Hebel) und Unterlegscheibe (4) anbringen. Mit Splint (5) sichern.

18 **MODELLE MIT VERRIEGELUNG:** Sperrkabel in die Öffnung im Gestänge einführen.

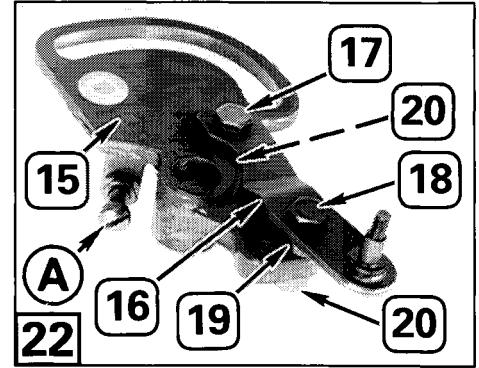
19 Die Zungen auf den Sperrkabelanker ausrichten. Schraube (12), Unterlegscheibe (13) und Abstandsstück (14) einsetzen.



4241



33614



33593

NEDERLANDS

[20] Breng de schroef aan in de steun van de onderste motorkap. Aandraaien tot 60-80 in. lbs. 7-9 N·m.

[21] ALLE MODELLEN: Installeer de draaischroef van de gaskam weer op de juiste plaats met de tussenringen en de bus. Aandraaien tot 60-80 in. lbs. 7-9 N·m.

[22] Monteer de arreteerschroef van volgas **A**, de contraoer en de stop op de nieuwe gashevel **15** en stel hem zover af als u eerder heeft opgeschreven. Installeer de gashevelsteun **16** op de gashevel met schroef **17**, schroef **18**, afstandsring **19** en borgmoeren **20**.

[23] Steek de bus **21** in de gashevel. Steek de gasverbindingsslang door de gashevel met de originele tussenringen aan beide zijden. Zet de gasverbindingsslang met de meegeleverde splitpen **5**. Installeer de oude borstschroef, platte tussenringen en gashevel weer. Draai de schroef goed vast aan. Controleer of de gashevel soepel te bedienen is en nergens vast komt te zitten.

Installeer de kit voor de noodstopschakelaar van de ontsteking en volg daarbij de instructies die bij de kit zitten.

NORGE

[20] Stikk skruen inn i det nederste motordekslets støtte. Stram den til et moment på 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

[21] ALLE MODELLER: Tilbakemonter gasskammens svingskrue med skiver og føring på rett sted. Stram svingskruen til et moment på 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

[22] Sett sammen stoppskruen for vidåpen gass **A**, låsemutteren og støtdemperen på den nye gass-spaken **15** med de forhåndsbestemte dimensjonene. Monter gass-spakens brakett **16** på gass-spaken ved hjelp av skruen **17**, skruen **18**, mellomlegget **19** og kontramutrene **20**.

[23] Stikk føringen **21** inn i gass-spaken. Gass-forbindelsesleddet gjennom gass-spaken med de originale skivene på hver side. Fest gass-forbindelsesleddet med splinten **5**. Tilbakemonter den gamle krageskruen, de flate skivene og gass-spaken. Pass på at gass-spaken beveger seg jevnt og uten tregghet.

Monter settet med nødstopbryteren for tenningen i samsvar med anvisningene som følger med i settet.

SUOMI

[20] Asenna ruuvi moottorin alakopan tukeen. Kiristä momenttiin 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

[21] KAIKKI MALLIT: Asenna kaasunokan nivelruuvi siten, että aluslevyt ja holkki ovat oikeassa asennossa. Kiristä nivelruuvi momenttiin 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

[22] Kokoa täyden kaasun säätöruuvi **A**, mutteri ja rajoitin uuteen kaasuvarteeseen **15** ennalta määrättyyn kohtaan. Asenna kaasuvarren korvake **16** kaasuvarteeseen ruuveilla **17** ja **18**, väliskeillä **19** ja lukkomuttereilla **20**.

[23] Työnnä holkki **21** kaasuvarteeseen. Työnnä kaasuvipu kaasuvarren läpi siten, että alkuperäiset aluslevyt ovat kummallakin puolella. Kiinnitä kaasuvipu sokkatapilla **5**. Asenna vanha olkaruuvi, litteät aluslevyt ja kaasutanko. Kiristä ruuvi tiukkaan. Varmista, että kaasuvarsi toimii tasaisesti, eikä juutu kiinni.

Asenna hätäkatkaisin sen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

DEUTSCH

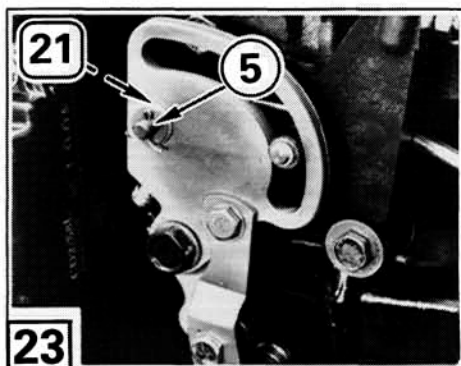
[20] Die Schraube in der Auflage der unteren Motorabdeckung anbringen und auf ein Drehmoment von 60-80 in. lbs. (7-9 N·m) anziehen.

[21] ALLE MODELLE: Die Gasnocken-Zapfenschraube mit Unterlegscheiben und Buchse in der Korrekturposition wieder anbringen. Die Zapfenschraube auf ein Drehmoment von 60-80 in. lbs. (7-9 N·m) anziehen.

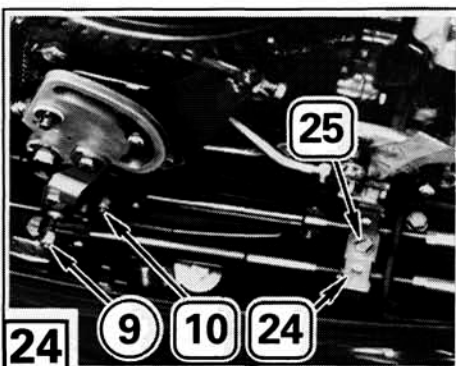
[22] Vollgas-Anschlagschraube **A**, Gegenmutter und Zwischenstück in vorher bestimmter Abmessung am neuen Gashebel **15** anbringen. Den Gashebelbügel **16** mit Schraube **17**, Schraube **18**, Abstandsstück **19** und Sicherungsmuttern **20** am Gashebel installieren.

[23] Die Buchse **21** in den Gashebel einsetzen. Das Gasgestänge mit den originalen Unterlegscheiben an jeder Seite durch den Gashebel einführen. Das Gasgestänge mit dem Splint **5** sichern. Alte Ansatzschraube, flache Unterlegscheibe und Gashebel wieder anbringen. Die Schraube fest anziehen. Darauf achten, daß der Gashebel reibungslos arbeitet und nicht blockiert.

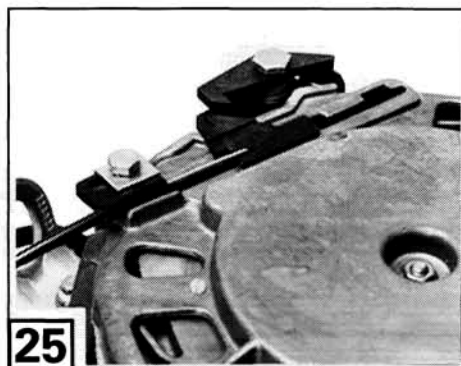
Den Notstoppschalter entsprechend der dem Bausatz beiliegenden Anleitung installieren.



33616



33611



33612

NEDERLANDS

Testen en afstellen

Controleer de ontsteking/gas-synchronisatie, in de volgas-stand, alsmede de voorontsteking. De procedures zijn te vinden in de **Technische handleiding**.

⚠ **[24]** Breng *Triple Guard*-vet aan op de gas- en schakelkabel. Installeer de bedieningskabels op de gas- en schakelhevels en **zet ze vast met de meegeleverde tussenringen ⑨ en borgmoeren ⑩**. **Geen andere gebruiken**. Stel de bedieningskabels goed af. De procedures zijn te vinden in de **Technische handleiding**.

Zet de bedieningskabel vast met de klem **[24]** en de montageschroef **[25]**. De uitsteeksels moeten OMLAAG gericht zitten. Draai de montageschroef aan tot 60-80 in. lbs. (7-9 N-m)

⚠ Sluit de draden aan voor de noodstop-schakelaar en volg daarbij de instructies die in die kit zitten. **Controleer na de montage of de draden en de onderdelen van de motorverbinding elkaar niet in de weg zitten**. Laat u dit na, dan kan dit resulteren in beschadiging van de elektrische bedrading. Installeer de kap voor de elektra.

[25] ⚠ INTERLOCK-MODELLEN: Controleer de afstelling van de startvergrendeling. De starter mag niet werken als de motor in de versnelling staat. De procedures zijn te vinden in de **Technische handleiding**.



Opgelet

SUOMI

Koekäyttö ja säätö

Tarkista kipinä/kaasun ajoitus, täyden kaasun asento ja sytytysennako. Katso menettelyt **Huolto-ohjekirjasta**.

⚠ **[24]** Sivele *Triple-Guard* -rasvaa kaasu- ja vaihdenvaijereihin. Asenna hallintavaijerit vaihde- ja kaasuvarsiin ja **kiinnitä mukana toimitettavilla aluslevyillä ⑨ ja lukkomuttereilla ⑩**. **Älä käytä korvaavia osia**. Säädä hallintavaijerit. Katso menettelyt **Huolto-ohjekirjasta**.

Varmista hallintavaijereiden kiinnitys asentamalla vaijerilukitsin **[24]** ja kiinnitysruuvi **[25]**. Ulkonemien tulee osoittaa ALASPÄIN. Kiristä kiinnitysruuvi momenttiavaimella momenttiin 60-80 in. lbs. (7-9 N-m)

⚠ Kytke hätäkatkaisimen johdot asennussarjan ohjeiden mukaisesti. **Kun asennus on suoritettu, tarkista, etteivät johdot kosketa moottorin liikkuvia osia**. Kosketus saattaa aiheuttaa johtojen vioittumisen. Asenna johtojen liitoskannan suoja.

[25] ⚠ KESKINÄISLUKITUSMALLIT: Tarkista käynnistysksen estimen säätö. Varmista, että käynnistysmoottori ei käy vaihteen ollessa päällä. Tarkemmat ohjeet, ks. **Huotokäsikirja**.



Varoitus

NORGE

Prøve og justeringer

Kontroller synkroniseringen av gnist/gass, stillingen av vid-åpen gass og gnistforspranget. Fremgangsmåtene står forklart i **servicehåndboken**.

⚠ **[24]** Smør *Triple-Guard* fett på gass- og girkabler. Monter kontrollkablene på gir- og gass-spakene og **sett dem fast med skiver ⑨ og kontramuttere ⑩ som følger med**. **Monteringsutstyret må ikke byttes med andre typer**. Juster kontrollkablene. Fremgangsmåten står forklart i **servicehåndboken**.

Fest kontrollkablene med holderen **[24]** og monteringsskruen **[25]**. Deler som stikker ut må vende NEDOVER. Stram monteringsskruen til et moment på 60-80 in. lbs. (7-9 N-m).

⚠ Monter ledningene som tilhører nødstopbryteren for tenningen i samsvar med anvisningene som følger med settet. **Kontroller at ledningene og delene i motoren ikke kommer i veien for hverandre etter at monteringen er fullført**. Hvis dette skjer, kan resultatet bli at de elektriske ledningene skades. Monter dekslet på den elektriske brakett-en.

[25] ⚠ MODELLER MED BLOKKERING: Kontroller justeringen av startspærren. Pass på at starteren ikke fungerer når motoren står i gir. Fremgangsmåten står i **servicehåndboken**.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

Test und Einstellung

Synchronisation von Funken/Drosselklappe, Vollgasposition und Vorzündung überprüfen. Siehe dazu **Werkstatthandbuch**.

⚠ **[24]** *Triple-Guard*-Fett auf Gaszug und Schaltkabel geben. Die Steuerkabel am Schalt- und Gashebel anbringen und **mit den mitgelieferten Unterlegscheiben ⑨ und Sicherungsmuttern ⑩ befestigen**. Die Befestigungselemente **nicht austauschen**. Die Steuerkabel einstellen. Siehe dazu **Werkstatthandbuch**.

Die Steuerkabel mit Halterung **[24]** und Halteschraube **[25]** befestigen. Die Vorsprünge müssen nach UNTEN zeigen. Die Halteschraube auf ein Drehmoment von 60-80 in. lbs. (7-9 N-m) anziehen.

⚠ Die Drähte für den Zündungsnotstoppschalter entsprechend der dem Bausatz beiliegenden Anleitung anschließen. **Nach Beendigung der Installation überprüfen, ob zwischen Drähten und Motorgestängteilen Beeinträchtigungen vorliegen**. Nicht entdeckte Beeinträchtigungen können zu Beschädigung der E-Kabel führen. Die Abdeckung des Elektrobügels installieren.

[25] ⚠ MODELLE MIT VERRIEGELUNG: Einstellung der Startersperre überprüfen. Darauf achten, daß der Starter nicht arbeitet, wenn ein Gang eingelegt ist. Zum Verfahren siehe **Werkstatthandbuch**.



Sicherheitshinweis